

# Joshua

## *Rishta Fa In's Land Gay*

<sup>1</sup> Noch demm es em HAH sei gnecht, da Mosi, kshtauva voah, hott da HAH kshvetzt zumm Joshua, em Nun sei sohn. Da Joshua voah em Mosi sei gnecht, un da HAH hott nau ksawt zu eem,

<sup>2</sup> “Da Mosi mei gnecht is doht, so nau risht dich un gay ivvah deah Jordan Revvah nivvah—du un awl di leit—in's land es ich am eena, di Kinnah-Israel, gevva binn.

<sup>3</sup> Alli blatz es di sohl funn eiyah fees druff dredda habb ich gevva zu eich, grawt vi ich em Mosi fashprocha habb.

<sup>4</sup> Ich gebb eich awl's land funn di vildahnis biss an Lebanon, un funn da grohs revvah Euphrates—awl's land funn di Hethiddah—biss an da grohs say vo di sunn unnah gayt.

<sup>5</sup> Kenn mann kann sich ufshtella geyyich dich so lang es du laybsht. Vi ich mitt em Mosi voah, so zayl ich mitt diah sei. Ich loss dich nee nett nunnah un ich loss dich nett hokka.

<sup>6</sup> Sei shteik un feich dich nett. Du solst di leit nei fiahra, un dess land zu eena gevva es ich fashprocha habb zu iahra foah-feddah.

<sup>7</sup> Yusht sei shteik un feich dich nett fa alles ausfiahra noch em Ksetz vi da Mosi mei gnecht diah's gebodda hott. Dray nett rechts adda lings fumm Ksetz so es alles goot ausschafft fa dich es du unnah-nemsht.

<sup>8</sup> Heah nett uf shvetza mitt deim maul veyyich demm buch fumm Ksetz, un loss es nett vekk kumma funn diah. Denk un shtoddi drivvah dawck un nacht. Un gebb goot acht es du alles dusht grawt vi's kshrivva is drinn. No zayld alles goot ausshaffa fa dich un alles zayld recht ausdrayya es du unnah-nemsht.

<sup>9</sup> Nau meind, habb ich diah nett en gebott gevva? Sei shteik un gedrohsht, un feich dich nett. Du solst kenn angsht adda bang havva. Fa da HAH dei Gott is mitt diah vo-evvah es du anna gaysht.”

<sup>10</sup> No hott da Joshua di foah-gengah funn di leit en gebott gevva un hott ksawt,

<sup>11</sup> “Gaynd unnich di leit un gevvet eena dee gebodda, ‘Rishtet eiyah shtoft. In drei dawck zayla diah ivvah deah Jordan nivvah gay in's land es da HAH eiyah Gott eich gevva zayld fa's ivvah-nemma.’ ”

<sup>12</sup> No zu di Rubeniddah, di Gadiddah un dihelft funn di Manassiddah hott da Joshua ksawt,

<sup>13</sup> “Denket zrikk an di vadda es da Mosi, em HAH sei gnecht, eich gebodda hott vo eah ksawt hott, ‘Da HAH eiyah Gott gebt eich roo, un is am eich dess land gevva.’

<sup>14</sup> Eiyah veivah, kinnah un fee kenna im land bleiva vass da Mosi eich gevva hott east fumm Jordan. Avvah awl eiyah mennah es fechta kenna sella iahra greeks-ksha nemma un fannich eiyah breedah nivvah gay. Diah sellet eiyah breedah helfa

<sup>15</sup> biss da HAH eena roo gebt, vi eah hott fa eich, un biss si awl's land ivvah-gnumma henn es da

HAH eiyah Gott am eena gevva is. Noch sellem kennet diah zrikk gay un's land ivvah-nemma vass da Mosi, em HAH sei gnecht, eich gevva hott east fumm Jordan vo di sunn ufkumd.”

<sup>16</sup> Si henn no em Joshua andvat gevva, “Vass-evvah es dei gebodda sinn, dee zayla miah du. Vo-evvah es du uns anna shiksht, datt gayn miah hee.

<sup>17</sup> Grawt vi miah em Mosi keicht henn in alli sacha, so zayla miah diah heicha. Miah frohwa yusht es da HAH dei Gott bei diah is vi eah voah beim Mosi.

<sup>18</sup> Ennich ebbah es sich uf shteld geyyich dei gebodda un nett heicht vann du eem en gebott gabsht, soll doht gmacht sei. Yusht sei shteik, un feich dich nett!”

## Es 2. Gabiddel.

### *Di Unnah-Suchah Vadda Nei Kshikt*

<sup>1</sup> No hott da Joshua, da sohn fumm Nun, zvay unnah-suchah mann hinna rumm nivvah kshikt funn Sittim. Eah hott ksawt zu eena, “Gaynd nivvah un suchet's land aus, un nemmet goot acht funn di sacha in Jericho.” So sinn si nivvah un sinn in en haus kumma funna huah es Rahab kaysa hott.

<sup>2</sup> Un's voah ksawt zumm kaynich funn Jericho, “Gukk moll, samm mennah funn di Kinnah-Israel sinn do rivvah kumma dinohvet fa's land aussucha.”

<sup>3</sup> No hott da kaynich funn Jericho vatt zu di Rahab kshikt un hott ksawt, “Bring selli mennah raus es zu diah in dei haus kumma sinn. Si sinn kumma fa's gans land unnah-sucha.”

<sup>4</sup> Avvah's veibsmensch hott di zvay mennah fashtekkeld katt, un hott ksawt, "Yau, di mennah sinn zu miah kumma, avvah ich habb nett gvist funn vo es si voahra.

<sup>5</sup> Vo's dunkel is vadda, un's zeit voah fa's doah zu macha, sinn di mennah viddah naus ganga. Ich vays nett vo si anna ganga sinn. Gaynd kshvind eena nohch, diah kennet si noch fanga."

<sup>6</sup> Avvah see hott di mennah ruff uf's dach gebrocht katt un hott si fashtekkeld unnich samm flax shtengel es see ausglaykt katt hott uf em dach.

<sup>7</sup> Di mennah sinn eena no noch ganga uf em vayk noch em Jordan Revvah vo ma drivvah nivvah gayt. So kshvind es si draus voahra, voah's doah zu di shtatt zu gmacht.

<sup>8</sup> Nau eb di mennah sich anna glaykt henn fa di nacht is di Rahab nuff uf's dach ganga,

<sup>9</sup> un hott ksawt zu eena, "Ich vays es da HAH dess land gevva hott zu eich. En grohsi furcht funn eich is uf uns kfalla, un alli-ebbah im land is matt mitt furcht veyyich eich.

<sup>10</sup> Miah henn keacht vi da HAH's vassah ufgedrikkeld hott fumm Rohda Say fa eich vo diah aus Egypta kumma sind. Miah henn aw keacht vass diah gedu hend zu di zvay kaynicha funn di Amoriddah, da Sihon un da Og, uf di annah seit fumm Jordan, vi diah si gans vekk gebutzt henn.

<sup>11</sup> Vo miah dess keacht henn, sinn unsah hatza gans matt vadda un nimmand hott ennichah moot may katt veyyich eich. Miah vissa es da

HAH eiyah Gott da Gott drovva im himmel is un aw uf di eaht do hunna.

<sup>12</sup> So nau shveahret zu miah beim HAH es diah bamhatzich sind zu meim faddah sei haus-halding, veil ich bamhatzich voah zu eich. Gevvat miah en shuahrah zaycha

<sup>13</sup> es diah mei faddah un muddah, mei breedah un shveshtahra, un alli-ebbah es zu eena heaht layva losset un uns haldet fumm doht.”

<sup>14</sup> Di mennah henn no ksawt zu iahra, “Unsa layva fa eiyah layva! Vann du nett sawksht vass miah am du sinn do, dann sinn miah bamhatzich un goot zu diah vann da HAH uns moll's land gebt.”

<sup>15</sup> No hott see di mennah nunnah glost mitt en shtrikk deich's fenshtah, veil iahra haus uf di vand funn di shtatt voah. Si hott uf di vand gvoond.

<sup>16</sup> See hott ksawt zu eena, “Gaynd nuff in di hivla so es selli es am eich sucha sinn eich nett finna kenna. Fashteklet eich datt fa drei dawk biss selli vo eich nohch gayn viddah zrikk kumma. No kennet diah viddah uf eiyah vayk gay.”

<sup>17</sup> Di mennah henn no ksawt zu iahra, “Vass du uns gmacht hosht shveahra soll uns nett binna,

<sup>18</sup> vann miah moll in's land kumma, unni es du dee roht shnuah in's fenshtah binsht es du uns runnah glost hosht. Un du musht dei faddah un muddah un breedah un dei gansi family in deim haus havva.

<sup>19</sup> Vann ennich ebbah aus deim haus gayt in di shtrohs, dann is sei bloot uf sei ayknah kobb. Miah sinn nett shuldich fa een. Avvah ennich

ebbah es mitt diah in deim haus is, sei bloot is uf unsah kobb vann en hand uf een glaykt vatt.

<sup>20</sup> Un vann du sawksht vass miah am du sinn, dann sinn miah frei fumm bund es du uns gmacht hosht shveahra.”

<sup>21</sup> See hott ksawt, “Loss es sei vi diah sawwet.” So hott see di mennah fatt kshikt un si sinn ganga. See hott no di roht shnuah in's fenshtah gebunna.

<sup>22</sup> Di mennah sinn no nuff in di hivla ganga un voahra datt fa drei dawk biss selli zrikk kumma sinn es eena nohch voahra. Si henn di mennah ksucht ivvahrawlich am vayk nohch avvah si henn si nett kfunna.

<sup>23</sup> Di zvay mennah sinn no zrikk ganga. Si sinn runnah kumma aus di hivla, sinn ivvah da revvah nivvah un sinn zumm Joshua, da sohn fumm Nun, kumma. Si henn eem alles ksawt es blatz gnumma katt hott mitt eena.

<sup>24</sup> Si henn ksawt zumm Joshua, “Da HAH hott gevislich's gans land in unsah hend gedu. Awl di leit sinn matt mitt furcht veyyich uns.”

## Es 3. Gabiddel.

### *Ivvah Da Jordan Revvah Nivvah*

<sup>1</sup> No is da Joshua free uf kshtanna da neksht meiya. Eah un awl di Kinnah-Israel sinn no naus kshteht funn Sittim un sinn an da Jordan Revvah kumma. Datt sinn si geblivva fa drei dawk eb si drivvah nivvah ganga sinn.

<sup>2</sup> Noch di drei dawk sinn di foah-gengah funn di leit deich di mitt funn di drubb leit ganga.

<sup>3</sup> Si henn di leit en gebott gevva un henn ksawt, "Vann diah di Bundes-Lawt fumm HAH eiyah Gott saynet, un di Lefiddishi preeshtah am si drawwa sinn, dann sellet diah si nohch gay fumm blatz es diah sind.

<sup>4</sup> Sellah vayk visset diah vella vayk zu gay veil diah deah vayk nee nett ganga sind difoah. Avvah haldet en blatz funn baut en dausend yoah zvishich eich un di lawt. Doond nett nayksht gay."

<sup>5</sup> Da Joshua hott ksawt zu di leit, "Heilichet eich, fa meiya dutt da HAH vundahboahri sacha unnich eich."

<sup>6</sup> Da Joshua hott ksawt zu di preeshtah, "Nemet di Bundes-Lawt un gaynd fannich di leit heah." No henn si di lawt uf gnumma un sinn fanna heah ganga.

<sup>7</sup> Da HAH hott no ksawt zumm Joshua, "Heit fang ich oh dich uf hayva in di awwa funn gans Israel. Dess is so es si sayna kenna es grawt vi ich bei em Mosi voah so zayl ich bei diah sei.

<sup>8</sup> Sawk di preeshtah es am di lawt drawwa sinn, 'Vann diah nunnah an's vassah fumm Jordan kummet, gaynd un shtaynd in da revvah.' "

<sup>9</sup> No hott da Joshua zu di Kinnah-Israel ksawt, "Kummet do heah, un heichet di vadda fumm HAH eiyah Gott."

<sup>10</sup> Da Joshua hott veidah ksawt, "Dess is vi diah visset es da levendich Gott unnich eich is un es eah gevislich di Kanaaniddah, di Hethiddah, di Heffiddah, di Pheresiddah, di Girgasiddah, di Amoriddah un di Jebusiddah awl ausdreiva zayld fannich eich.

<sup>11</sup> Gukket moll, di Bundes-Lawt fumm HAH funn di gans eaht zayld in da Jordan fannich eich heah gay.

<sup>12</sup> Nau nemmet zvelv mennah funn di shtamma funn Israel, aynah funn yaydah shtamm,

<sup>13</sup> un vann di preeshtah es am di lawt fumm HAH drawwa sinn—sell is da HAH funn di gans veld—vann di preeshtah moll di sohla funn iahra fees in's vassah fumm Jordan doon, dann vatt's vassah fumm Jordan abkshnidde. 'S vassah es am da revvah runnah lawfa is zayld sich uf shtella in en haufa.”

<sup>14</sup> So vo di leit aus iahra tents ganga sinn fa ivvah da Jordan nivvah gay, dann sinn di preeshtah es am di Bundes-Lawt drawwa voahra fannich eena heah ganga.

<sup>15</sup> Nau da Jordan voah am ivvah-lawfa veil's an di zeit funn di eahn voah, un doch vo di preeshtah es am di lawt drawwa voahra an da Jordan kumma sinn un henn iahra fees in's vassah gedu,

<sup>16</sup> hott's vassah ovva droh ufkeacht lawfa. 'S vassah hott kshtobt lawfa un is ufkeifeld vadda biss vay nuff an en shtatt es Adam hayst nayksht an Zarthan. Un's vassah unna droh es in da Say funn Arabah, da Sals Say, lawft, voah gans abkshnidde. So sinn di leit nivvah uf di annah seit ganga nayksht an Jericho.

<sup>17</sup> Di preeshtah es di Bundes-Lawt fumm HAH gedrawwa henn, henn uf drukkanah grund ksh-tanna in di mitt fumm revvah. Un gans Israel is nivvah ganga uf drukkanah grund biss awl di leit drivva voahra.



## Es 4. Gabiddel.

### *Zvelf Shtay Fumm Jordan Ufkokt*

<sup>1</sup> Nau vo alli-ebbah faddich voah ivvah da Jordan gay, hott da HAH zumm Joshua ksawt,

<sup>2</sup> “Lays zvelf mennah raus funn di leit, aynah funn yaydah shtamm funn di Kinnah-Israel,

<sup>3</sup> un sawk eena fa zvelf shtay uf nemma funn di mitt fumm Jordan, grawt vo di preeshtah kshtanna henn. Si sella si nivvah drawwa mitt eich un si an da blatz layya vo diah bleivet dinohvet.”

<sup>4</sup> So hott da Joshua di zvelf mennah zammah groofa es eah raus glaysa katt hott, aynah funn yaydah shtamm,

<sup>5</sup> un hott ksawt zu eena, “Gaynd nivvah fan-nich di Bundes-Lawt fumm HAH eiyah Gott in di mitt fumm Jordan. Yaydah funn eich soll datt en shtay uf nemma un en uf sei shuldah du, ay shtay fa yaydah shtamm funn Israel.

<sup>6</sup> Dee shtay sella en zaycha sei unnich eich. So es shpaydah vann eiyah kinnah eich frohwa, ‘Vass mayna dee shtay?’

<sup>7</sup> dann sellet diah eena sawwa, “S vassah hott ufkeacht lawfa un voah abkshnidda fannich di Bundes-Lawt fumm HAH. Vo di Bundes-Lawt deich da Jordan ganga is, voah’s vassah fumm Jordan abkshnidda.’ Dee shtay sella en ohdenkes sei zu di Kinnah-Israel fa’immah.”

<sup>8</sup> So henn di Kinnah-Israel gedu vi da Joshua ksawt hott. Si henn zvelf shtay aus di mitt fumm Jordan gnumma, aynah fa yaydah shtamm funn di Kinnah-Israel, so vi da HAH ksawt katt hott zumm Joshua. Si henn si nivvah gnumma an da

blatz vo si geblivva sinn sellah ohvet un henn si datt anna gedu.

<sup>9</sup> No hott da Joshua zvelf shtay in di mitt fumm Jordan ufkocht am blatz vo di preeshtah kshtanna henn es di Bundes-Lawt gedrawwa henn. Un si sinn datt heit noch.

<sup>10</sup> Di preeshtah es di Bundes-Lawt gedrawwa henn, sinn in di mitt fumm Jordan shtay geblivva biss alles faddich voah es da HAH da Joshua gebodda hott fa di leit sawwa, un es da Mosi da Joshua gebodda katt hott. Un di leit henn sich gedummeld un sinn drivvah nivvah ganga.

<sup>11</sup> Vo awl di leit faddich voahra drivvah nivvah gay, is di Bundes-Lawt fumm HAH un di preeshtah aw drivvah nivvah diveil es di leit gvatsht henn.

<sup>12</sup> Di mennah fumm Ruben sei shtamm un em Gad sei shtamm un dihelft fumm Manasse sei shtamm sinn nivvah ganga grisht fa greek fan-nich di Kinnah-Israel, so vi da Mosi si gebodda katt hott.

<sup>13</sup> Baut fatzich dausend es grisht voahra fa greek sinn drivvah nivvah ganga fannich em HAH an's ayva land funn Jericho.

<sup>14</sup> Sellah dawck hott da HAH da Joshua hohch uf kohva in di awwa funn gans Israel, un si henn een gacht sei layva lang so vi si da Mosi gacht katt henn.

<sup>15</sup> No hott da HAH ksawt zumm Joshua,

<sup>16</sup> "Sawk di preeshtah es am di Bundes-Lawt drawwa sinn fa ruff aus em Jordan kumma."

<sup>17</sup> So hott da Joshua di preeshtah ksawt, "Kummet ruff aus em Jordan."

18 No sinn di preeshtah es di Bundes-Lawt fumm HAH gedrawwa henn, ruff funn di mitt fumm Jordan kumma. So kshvind es iahra fees uf drukka land kumma sinn, is es vassah fumm Jordan zrikk an da blatz ganga, un voah am ivvah-lawfa vi difoah.

19 Uf em zeyyada dawk fumm eahshta moonet sinn di leit ruff aus em Jordan kumma, un henn iahra tents ufkokt an Gilgal uf di east seit funn Jericho.

20 Da Joshua hott di zvelf shtay es si aus em Jordan gnumma katt henn, ufkokt an Gilgal.

21 Eah hott no ksawt zu di Kinnah-Israel, "Shpaydah naus vann di kinnah iahra eldra frohwa, 'Vass mayna dee shtay?'

22 dann sawwet eena, 'Israel is deich da Jordan ganga uf drukkanah grund.'

23 Fa da HAH eiyah Gott hott's vassah fumm Jordan ufgedrikkeld fannich eich biss diah drivvah nivvah ganga sind. Dess voah grawt vi da HAH eiyah Gott gedu hott zumm Rohda Say es eah ufgedrikkeld hott fannich uns biss miah drivvah nivvah ganga sinn.

24 Eah hott dess gedu so es awl di leit funn di eaht vissa sella es di hand fumm HAH mechtich is, un so es diah da HAH firchtet fa'immah."

## Es 5. Gabiddel.

### *Di Beshneiding Un's Passa-Fesht An Gilgal*

1 Nau vo di kaynicha funn di Amoriddah west fumm Jordan, un awl di kaynicha funn di Kanaaniddah am say nohch keacht henn es da HAH's vassah fumm Jordan ufgedrikkeld hott

fannich di Kinnah-Israel biss si drivvah rivvah kumma sinn, dann sinn iahra hatza gans matt vadda un's voah kenn moot may in eena deich di Kinnah-Israel.

<sup>2</sup> An selli zeit hott da HAH ksawt zumm Joshua, "Machet eich flint-shtay messahra un beshneidet di Kinnah-Israel nochamohl."

<sup>3</sup> So hott da Joshua flint-shtay messahra gmacht un hott di Kinnah-Israel beshnidda am blatz es Beshneida-Hivvel hayst.

<sup>4</sup> Un dess is favass es da Joshua si beshnidda hott: Awl di leit es aus Egypta kumma sinn, selli es greeks-gnechta voahra, sinn kshtauva uf em vayk in di vildahnis noch demm es si Egypta falossa henn.

<sup>5</sup> Awl di leit es raus kumma sinn voahra beshnidda, avvah selli es geboahra voahra uf em vayk in di vildahnis funn Egypta voahra nett beshnidda.

<sup>6</sup> Di Kinnah-Israel sinn fatzich yoah in di vildahnis rumm gloffa, biss awl di leit es greeks-gnechta voahra vo si aus Egypta kumma sinn, kshtauva voahra veil si em HAH sei shtimm nett keicht henn. Da HAH hott kshvoahra zu eena es eah si's land nett sayna lost es da HAH fashprocha hott zu iahra foah-feddah fa gevva zu uns, en land es millich un hunnich drinn lawft vi vassah.

<sup>7</sup> Di kinnah es ufgezowwa voahra in blatz funn di foah-feddah, voahra selli es da Joshua beshnidda hott. Si voahra noch nett beshnidda, veil si nett beshnidda sinn vadda uf em vayk.

<sup>8</sup> No vo moll awl di leit beshnidda voahra, sinn si an sellem blatz geblivva biss si kayld voahra.

<sup>9</sup> No hott da HAH ksawt zumm Joshua, "Heit habb ich di shanda funn Egypta vekk gnumma funn eich." So is da nohma funn sellah blatz Gilgal kaysa vadda biss deah dawk.

<sup>10</sup> Uf em ohvet fumm fatzayda dawk fumm moonet, diveil es si an Gilgal voahra am ayvana blatz datt an Jericho rumm, henn di Kinnah-Israel es Passa-Fesht kalda.

<sup>11</sup> Un da dawk noch em Passa-Fesht, grawt sellah dawk, henn si samm fumm ess-sach gessa fumm land, unksavvaht-broht un grohshtah geahsht.

<sup>12</sup> Es manna hott kshtobt kumma da dawk noch demm es si ess-sach gessa henn fumm land. So henn di Kinnah-Israel kenn manna may katt, avvah sell yoah henn si's ess-sach gessa es kumma is fumm land.

<sup>13</sup> Nau's is zu kumma vo da Joshua nayksht an Jericho voah, hott eah ufgegukt un hott en mann ksenna fannich eem shtay, shtikk ab. Eah hott en gezowwani shvatt in sei hand katt, un da Joshua is nuff un hott een kfrohkt, "Bisht du fa uns adda fa selli es geyyich uns sinn?"

<sup>14</sup> Da mann hott ksawt, "Nay, avvah ich binn nau kumma es da hauptmann fumm HAH sei greeks-gnechta." No is da Joshua nunnah kfalla mitt sei ksicht uf di eaht, hott gebayda un hott ksawt zu eem, "Vass sawkt mei HAH zu sei gnecht?"

<sup>15</sup> Da hauptmann fumm HAH sei greeks-gnechta hott ksawt, "Zeek dei shoo ab funn dei fees, fa da blatz es du am shtay bisht is heilich." Un da Joshua hott so gedu.

## Es 6. Gabiddel.

### *Jericho Fald*

<sup>1</sup> Nau di doahra zu Jericho voahra teit zu gmacht veyyich di Kinnah-Israel. Nimmand is raus kumma adda nei ganga.

<sup>2</sup> No hott da HAH zumm Joshua ksawt, "Nau gukk moll, ich habb di shtatt Jericho, iahra kaynich un iahra greeks-gnechta in dei hand gevva.

<sup>3</sup> Du un dei greeks-gnechta sellet um di shtatt rumm lawfa ay moll da dawk fa sex dawk.

<sup>4</sup> Un sivva preeshtah sella sivva blohs-hanna drawwa es gmacht sinn aus shohf-bekk hanna. Si sella dee fannich di Bundes-Lawt drawwa. No uf em sivvada dawk gaynd sivva moll um di shtatt rumm, un di preeshtah sella iahra blohs-hanna blohsa.

<sup>5</sup> No vann si ay langah blohs macha mitt di shohf-hanna, un vann diah dess hann heahret, no sella awl di leit laut naus greisha, un di vand funn di shtatt fald zammah nunnah. Di leit gayn no nuff un alli-ebbah gayt grawt nei."

<sup>6</sup> So hott em Nun sei sohn, da Joshua, di preeshtah bei groofa un hott ksawt zu eena, "Nemmet di Bundes-Lawt uf, un losset sivva preeshtah sivva shohf-bekk blohs-hanna fannich di Bundes-Lawt fumm HAH drawwa."

<sup>7</sup> No hott eah ksawt zu di leit, "Gaynd fassich, un lawfet um di shtatt rumm. Un losset di greeks-gnechta fannich di Bundes-Lawt fumm HAH gay."

<sup>8</sup> Vo da Joshua kshvetzt katt hott zu di leit, sinn di sivva preeshtah fassich ganga es am di sivva blohs-hanna drawwa voahra fannich em HAH.

Si henn di blohs-hanna geblohsa, un di Bundes-Lawt fumm HAH is hinnich eena nohch kumma.

<sup>9</sup> Di mennah mitt greeks-ksha sinn fannich di preeshtah heah ganga es am di blohs-hanna blohsa voahra. Anri mennah mitt greeks-ksha sinn hinnich di Bundes-Lawt nohch kumma. Awl dee veil henn di preeshtah iahra hanna geblohsa.

<sup>10</sup> Avvah da Joshua hott di leit en gebott gevva un hott ksawt, "Diah sellet nett greisha, un eiyah shtimm soll nett keacht sei. Nett en vatt soll aus eiyah maul kumma biss da dawck es ich eich sawk fa greisha. No sellet diah greisha."

<sup>11</sup> So hott eah gmacht es di Bundes-Lawt fumm HAH um di shtatt rumm gnumma voah. Si sinn ay moll drumm rumm ganga. No sinn si zrikk an da blatz ganga es iahra tents ufkocht voahra, un voahra datt ivvah-nacht.

<sup>12</sup> Da Joshua is no free da neksht meiya uf kshtanna, un di preeshtah henn di Bundes-Lawt fumm HAH uf gnumma.

<sup>13</sup> Di sivva preeshtah es am di sivva blohs-hanna drawwa voahra sinn fassich ganga. Si sinn fannich di Bundes-Lawt fumm HAH ganga am iahra blohs-hanna blohsa. Di mennah mitt greeks-ksha sinn fannich eena heah ganga, un anri mitt greeks-ksha sinn hinnich di Bundes-Lawt fumm HAH nohch kumma. Awl dee veil henn di preeshtah iahra hanna geblohsa.

<sup>14</sup> Sellah vayk sinn si da zvett dawck ay moll um di shtatt rumm gloffa, no sinn si viddah zrikk an da blatz ganga vo si iahra tents ufkocht katt henn. Si henn dess gedu fa sex dawck.

<sup>15</sup> No uf em sivvada dawck sinn si free uf kshtanna vi's am dawck vadda voah, un sinn um

di shtatt rumm gloffa vi difoah. Avvah uf deah dawk sinn si sivva moll um di shtatt rumm gloffa.

<sup>16</sup> Un's sivvet moll, vo di preeshtah iahra hanna geblohse henn, hott da Joshua ksawt zu di leit, "Greishet, fa da HAH hott eich di shtatt gevva!

<sup>17</sup> Di shtatt un alles es drinn is, is fabodda un soll fadauva vadda es en opfah zumm HAH. Yusht di huah Rahab un selli in iahra haus sinn sella nett doht gmacht sei, veil see di unnah-suchah fashtekeld hott es miah nei kshikt henn.

<sup>18</sup> Avvah haldet eich vekk funn di sacha es fabodda sinn, so es diah selvaht nett umkummet veil diah dess es fabodda is gnumma hend. Diah daydet aw fadamnis uf's gans folk Israel bringa un druvvel uf si bringa.

<sup>19</sup> Awl's silvah un gold un shtoft gmacht funn bronze un eisa sinn heilich zumm HAH. Dee sacha sella alles im HAH sei geld-shtubb gebrocht sei."

<sup>20</sup> So henn di leit gegrisha un di blohs-hanna voahra geblohse. Un's is zu ganga vo di leit di blohs-hanna keht henn, un henn laut naus gegrisha, dann sinn di vanda zammah nunnah kfalla. No sinn di leit nuff in di shtatt ganga, alli mann grawt nei, un si henn di shtatt ivvah-gnumma.

<sup>21</sup> Si henn alles doht gmacht mitt em shvatt in di gans shtatt—mansleit, veibsleit, yung un ald, oxa, shohf un aysla.

<sup>22</sup> Da Joshua hott no ksawt zu di zway mennah es es land ausksucht henn, "Gaynd nei in di huah iahra haus un bringet see un awl selli es zu iahra heahra raus so vi diah kshvoahra hend zu iahra."



<sup>23</sup> Di yunga mennah es es unnah-suches gedu henn sinn no nei ganga un henn di Rahab, iahra maemm un daett, iahra breedah un alles es see katt hott raus gebrocht. Si henn awl iahra freindshaft raus gebrocht un henn si nayksht an da blatz gedu es di leit funn Israel am bleiva voahra.

<sup>24</sup> Si henn no di shtatt fabrend mitt feiyah un alles es drinn voah. Avvah's silvah un gold, un's sach es gmacht voah funn bronze un eisa henn si in di geld-shtubb fumm HAH sei haus gedu.

<sup>25</sup> Un di huah Rahab mitt iahra family un awl selli es zu iahra keajt henn hott da Joshua nett doht gmacht, veil see di mann fashtekeld hott es da Joshua nei kshikt hott fa di shtatt aussucha. Un see laybt unnich di Israeliddah biss deah dawk.

<sup>26</sup> An selli zeit hott da Joshua kshvoahra un hott ksawt, "Faflucht fannich em HAH is da mann es sich unnah-nemd fa dee shtatt Jericho ivvah bauwa.

Vann eah di mavvah uf dutt, dann kosht's een sei eahsht-geboahranah sohn, Un vann eah di doahra ufsetzt, dann kosht's een sei yingshtah sohn"

<sup>27</sup> So voah da HAH mitt em Joshua, un alli-ebbah hott keajt veyyich eem deich's gans land.

## Es 7. Gabiddel.

### *Em Achan Sei Sind*

<sup>1</sup> Avvah di Kinnah-Israel voahra nett eahlich mitt em sach es fabodda voah. Da Achan, da sohn fumm Charmis, da sohn fumm Sabdis, da

sohn fumm Serah, funn di shtamm funn Juda hott sacha gnumma es fabodda voahra. Fasell hott em HAH sei zann gebrend geyyich di Kinnah-Israel.

<sup>2</sup> Da Joshua hott no samm mennah funn Jericho zu Ai kshikt. Ai is nayksht an Beth-Aven, east funn Beth-El. Eah hott ksawt zu di mennah, "Gaynd nuff un suchet's land aus." So sinn di mennah nuff an di shtatt funn Ai ganga fa di shtatt unnah-sucha.

<sup>3</sup> Vo si zrikk zumm Joshua kumma sinn, henn si ksawt, "Nett awl di leit braucha nuff gay geyyich Ai. Shikk yusht zvay adda drei dausend mennah fa's ivvah-nemma. Du brauchst nett awl unsah leit baddahra, veil yusht vennich mennah datt sinn."

<sup>4</sup> So sinn baut drei dausend mennah funn di leit nuff ganga, avvah si voahra gyawkt bei di mennah funn Ai.

<sup>5</sup> Di mennah funn Ai henn baut sex un dreisich funn di Israeliddah mennah doht gmacht vi si si ivvah da hivvel nunnah gyawkt henn fumm shtatt-doah zu di shtay quarry. So henn di leit gans moot faloahra, un iahra hatza sinn kshmolza un vadda vi vassah.

<sup>6</sup> Da Joshua hott sei glaydah farissa un is mitt sei ksicht uf di eaht kfalla fannich di Bundes-Lawt fumm HAH biss ohvets. Eah un di eldishti funn Israel henn dess gedu, un si henn shtawb uf iahra kebb gedu.

<sup>7</sup> Da Joshua hott ksawt, "Oh HAH unsah Gott! Favass hosht du selayva dee leit ivvah da Jordan gebrocht, yusht fa uns in di hend funn di Amoriddah du fa uns doht macha? Vann miah

yusht villing gvest veahra fa uf di annah seit funn Jordan bleiva!

<sup>8</sup> Oh HAH, vass kann ich sawwa, siddah es di leit funn Israel iahra bikkel gedrayt henn zu iahra feinda?

<sup>9</sup> Di Kanaaniddah un awl di leit im land zayla heahra funn demm, un si zayla um uns rumm kumma un unsah nohma ausreiva funn di eaht. Vass zaylsht du no du fa dei grohsah nohma?"

<sup>10</sup> Avvah da HAH hott ksawt zumm Joshua, "Shtay uf! Favass bisht du uf dei ksicht kfalla?"

<sup>11</sup> Israel hott ksindicht. Si henn mei bund ivvah-gedredda es ich si gebodda habb. Si henn samm funn di sacha gnumma es fabodda voahra. Si henn kshtohla un's falaykeld. Un si henn selli sacha zu iahra aykni sacha gedu.

<sup>12</sup> Fasell kenna di Kinnah-Israel nett ufshtay geyyich iahra feinda. Si drayya iahra bikkel geyyich iahra feinda un shpringa veil si fadamnis uf sich gebrocht henn. Ich zayl nimmi bei eich sei vann diah nett selli sacha vekk butzet funn eich es fabodda sinn.

<sup>13</sup> Shtay uf! Heilich di leit un sawk eena, 'Heilichet eich un rishtet eich fa meiya. Da HAH, da Gott funn Israel sawkt's is shtoft unnich eich es fabodda is, oh Israel. Diah kennet nett uf shtay geyyich eiyah feinda biss diah sell shtoft unnich eich vekk doond.

<sup>14</sup> Meiya free sellet diah eich awl fannich da HAH fasamla, shtamm bei shtamm. Di shtamm es da HAH raus layst, soll sich no fasamla fannich eem, kshlecht bei kshlecht. Di kshlecht es da HAH raus layst soll sich no fasamla fannich eem, family bei family. Di family es da HAH raus layst

soll sich no fasamla fannich em HAH, mann bei mann.

<sup>15</sup> Da mann es no raus glaysa vatt mitt em fabodda shtoft soll fabrend sei mitt feiyah, eah un aw awl sell shtoft es sei is. Eah hott da bund funn Gott ivvah-gedredda un hott en shreklichah shohm uf Israel gebrocht.' "

<sup>16</sup> Da Joshua is free uf kshtanna da neksht meiya un hott gans Israel fannich da HAH gebrocht, shtamm bei shtamm. Un di shtamm fumm Juda voah raus glaysa.

<sup>17</sup> Di leit in di shtamm fumm Juda voahra no fannich da HAH gebrocht. Un di kshlecht fumm Serah voah raus glaysa. Di leit in di khlecht fumm Serah voahra no fannich da HAH gebrocht un em Sabdi sei family voah raus glaysa.

<sup>18</sup> Di leit in di family fumm Sabdi voahra no fannich da HAH gebrocht un da Achan voah raus glaysa. Da Achan voah em Charmi sei boo, da Charmi voah em Sabdi sei boo, da Sabdi voah em Serah sei boo un da Serah voah funn di shtamm funn Juda.

<sup>19</sup> Da Joshua hott no ksawt zumm Achan, "Mei sohn, ich bitt dich gebb em HAH, da Gott funn Israel, di eah, ayken uf zu eem un sawk miah vass du gedu hosht. Fashtekkel's nett funn miah."

<sup>20</sup> Da Achan hott ksawt zumm Joshua, "Voahlich, ich habb ksindicht geyyich da HAH da Gott funn Israel, un dess is vass ich gedu habb:

<sup>21</sup> Unnich em shtoft in di shtatt habb ich en shaynah Babylonishah ivvah-rokk ksenna, zvay hunnaht shtikkah silvah un en shtikk gold es ivvah en pund gvohwa hott. Ich habb glusht

noch demm shtoft un habb's gnumma. Ich habb's fashtekkeld unnich em grund in meim tent un's silvah is es unnahsht.”

<sup>22</sup> Da Joshua hott no samm mennah kshikt gukka. Si sinn nivvah an da tent kshprunga, un's shtoft voah fashtekkeld im tent, mitt em silvah unnah drunnah.

<sup>23</sup> Si henn's no aus em tent gnumma un henn's zumm Joshua un di Kinnah-Israel gebrocht. Si henn's alles ausglaykt fannich em HAH.

<sup>24</sup> No hott da Joshua un gans Israel mitt eem, em Serah sei boo da Achan, naus an's deich funn Achor gebrocht. Si henn aw's silvah, da ivvah-rokk, 's gold, sei boova un mayt, sei oxa, aysla, shohf, tent un alles es zu eem keaht hott raus mitt eem gebrocht.

<sup>25</sup> No hott da Joshua ksawt, “Favass hosht du uns gedruvveld? Da HAH gebt diah druvvel heit.” Un gans Israel hott een kshtaynicht mitt shtay. Noch demm es si si kshtaynicht katt henn mitt shtay, henn si si fabrend mitt feiyah.

<sup>26</sup> Si henn no en grohsah haufa shtay ivvah da Achan gepeild un sellah haufa is noch datt heit. Fasell is da nohma funn sellem blatz es Deich funn Achor kaysa biss deah dawk. No voah em HAH sei heslichah zann ivvah.

## Es 8. Gabiddel.

### *Di Shtatt Ai Fald*

<sup>1</sup> Da HAH hott no ksawt zumm Joshua, “Feich dich nett un sei nett engshtlich. Nemm awl dei greeks-leit mitt diah, un gaynd nuff an Ai. Ich

habb da kaynich funn Ai, sei leit, di shtatt un sei gans land in dei hand gevvah.

<sup>2</sup> Du solst du zu Ai un iahra kaynich vi du gedu hosht zu Jericho un iahra kaynich. Avvah dessamohl daufa diah alles halda. Diah daufet's fee un alles halda fa eich selvaht. Fashtekkel dayl funn dei greeks-leit naus hinnich di shtatt so es si unfahoft uf si kumma kenna."

<sup>3</sup> So hott da Joshua awl sei greeks-leit gnumma un is nuff an Ai ganga. Eah hott dreisich dausend funn sei beshti mennah raus glaysa, un hott si nacht's naus kshikt.

<sup>4</sup> Eah hott eena en gebott gevva un hott ksawt, "Diah sellet nivvah hinnich di shtatt gay un datt voahra. Gaynd nett veit funn di shtatt un seind grisht.

<sup>5</sup> No doon ich un di leit es bei miah sinn fanna nuff an di shtatt gay. Un vann si raus kumma fa uns ohdreffa vi si henn difoah, dann drayya miah rumm un shpringa vekk funn eena.

<sup>6</sup> No kumma si uns nohch biss miah si awl aus di shtatt kfiaht henn. Si zayla sawwa, 'Si sinn am shpringa funn uns vi si sinn difoah.' Sellah vayk shpringa miah funn eena vekk.

<sup>7</sup> No sella diah hinna-bei kumma un di shtatt ivvah-nemma, fa da HAH eiyah Gott zayld si in eiyah hend gevva.

<sup>8</sup> Vann diah no moll di shtatt ivvah-gnumma hend, dann sellet diah di shtatt ohshtekka mitt feiyah. Diah sellet dess du grawt vi em HAH sei vatt sawkt. Saynet ditzu; diah hend mei gebott."

<sup>9</sup> Da Joshua hott si no fatt kshikt, si sinn an da blatz ganga hinnich di shtatt, un henn datt gvoahnt zvisich Beth-El un Ai, uf di west seit funn

Ai. Avvah da Joshua is bei di leit geblivva selli nacht.

<sup>10</sup> Da Joshua is free uf kshtanna, un hott sei mennah zammah grikt. Eah un di eldishti funn Israel sinn fannich di mennah noch Ai gloffa.

<sup>11</sup> Awl di greeks-leit es bei eem voahra sinn nuff gloffa an di shtatt un sinn fanna droh kumma. Si henn sich ufketzt uf di natt seit funn Ai, un's voah en deich zvishich eena un di shtatt.

<sup>12</sup> Da Joshua hott baut fimf dausend mennah gnumma katt un hott si fashtekkeld zvishich Beth-El un Ai uf di west seit funn di shtatt.

<sup>13</sup> Si henn di greeks-leit awl an iahra blatz katt. Di grohs fasamling voah uf di natt seit, un selli es sich fashtekkeld katt henn voahra uf di west seit funn di shtatt. Selli nacht voah da Joshua drunna im deich.

<sup>14</sup> Un's is zu kumma vo da kaynich funn Ai dess ksenna hott, dann hott eah un awl di mann funn di shtatt sich gedummeld un sinn free meiyets aus di shtatt kumma. Si sinn raus kumma fa fechta mitt Israel an en blatz datt uf em ayvana, avvah da kaynich hott nett gvist es greeks-gnechta am voahra sinn hinnich di shtatt.

<sup>15</sup> Da Joshua un awl di mennah funn Israel henn ohglost es vann si zrikk gedrivva veahra, un sinn naus geyyich di vildahnis kshprunga.

<sup>16</sup> Awl di mennah in di shtatt funn Ai voahra raus groofa fa em Joshua nohch gay. Sellah vayk voahra si aus di shtatt gezowwa.

<sup>17</sup> So voah nett en mann ivvahrich in Ai un Beth-El es nett Israel nohch ganga is. Si henn di shtatt uf glost un sinn Israel nohch ganga.

18 No hott da HAH ksawt zumm Joshua, “Shtreck di shpiah in dei hand naus noch Ai. Ich gebb di shtatt in dei hand.” Da Joshua hott no di shpiah in sei hand naus kshtrekt noch di shtatt.

19 So kshvind es eah dess gedu hott, sinn di leit es sich fashtekkeld katt henn kshvind aus iahra blatz kumma un sinn fassich kshprunga. Si sinn in di shtatt nei, henn si ivvah-gnumma, un henn di shtatt ohkshtekt mitt feiyah.

20 Vo di mennah funn Ai zrikk gegukt henn, henn si da shmohk funn di shtatt ksenna nuff noch em himmel gay. Avvah si henn kenn blatz katt fa hee gay, veil di mennah funn Israel es am funn eena vekk shpringa voahra sich nau rumm gedrayt henn un sinn uf si lohs ganga.

21 Da Joshua un gans Israel henn ksenna es di shtatt ivvah-gnumma voah bei di mennah es sich fashtekkeld katt henn, un si henn da shmohk funn di shtatt ksenna nuff gay. No henn si sich rumm gedrayt un henn di mennah funn Ai doht gmacht.

22 Di mennah es sich fashtekkeld katt henn sinn aw aus di shtatt kumma geyyich si, un di mennah funn Ai voahra kfanga in di mitt. Di mennah funn Israel voahra uf di zvay seida funn eena. Si henn si nunnah kakt un's is nimmand vekk kumma.

23 Avvah si henn da kaynich funn Ai levendich gnumma un henn een zumm Joshua gebrocht.

24 Vo di mennah funn Israel faddich voahra di mennah funn Ai doht macha in di feldah un in di vildahnis vo si si hee gyawkt henn—vo moll alli-ebbah doht gmacht voah mitt em shvatt—no sinn awl di mennah funn Israel zrikk in Ai un



henn selli datt drinn aw doht gmacht mitt em shvatt.

<sup>25</sup> Sellah dawk sinn zvef dausend mansleit un veibsleit kfalla—all-ebbah in Ai.

<sup>26</sup> Da Joshua hott sei hand mitt di shpiah drinn nett zrikk gezowwa biss eah all-ebbah doht gmacht katt hott in Ai.

<sup>27</sup> Israel hott yusht's fee un's sach funn di shtatt gnumma fa sich selvaht so vi da HAH gebodda katt hott zumm Joshua.

<sup>28</sup> So hott da Joshua di shtatt funn Ai nunnah gebrend uf en haufa, so vi's is noch heit.

<sup>29</sup> Eah hott da kaynich funn Ai kanka an en boh m biss ohvets. An sunn-unnah hott da Joshua en gebott gevva, un si henn's leib runnah gnumma un's an's eigang funn di shtatt kshmissa. Datt henn si en grohsah haufa shtay ivvah's leib gedu, un ah is heit noch datt.

<sup>30</sup> No hott da Joshua en awldah zumm HAH, da Gott funn Israel, gebaut uf em Berg Ebal.

<sup>31</sup> Eah hott dess gedu grawt vi da Mosi, em HAH sei gnecht, di Kinnah-Israel gebodda katt hott. Eah hott da awldah gebaut vi's kshrivva is im Buch fumm Ksetz funn Mosi—en awldah funn unkakti shtay, un es kenn eisa gyoost voah druff. Si henn brand-opfahra un dank-opfahra zumm HAH gopfaht uf em awldah.

<sup>32</sup> Datt hott da Joshua en gleichnis uf di shtay kshrivva fumm Ksetz Mosi es da Mosi kshrivva katt hott fannich di Kinnah-Israel.

<sup>33</sup> Gans Israel, di ivvah-saynah, di richtah un iahra eldishti voahra am uf di zway seida funn di Bundes-Lawt shtay fannich di preeshtah

aus di shtamm fumm Levi, dee es di Bundes-Lawt fumm HAH gedrawwa henn. Alli-ebbah voah datt, funn di ausahra, zu selli es unnich eena geboahra voah. Dihelft henn fannich em Berg Garizim kshtanna un di annah helft henn fannich em Berg Ebal kshtanna. Dess voah grawt vi em HAH sei gnecht, da Mosi, gebodda gevva katt hott es di leit funn Israel ksaykend sei sella.

<sup>34</sup> Noch sellem hott da Joshua awl di vadda fumm ksetz glaysa, di sayya un di fluch, grawt vi's kshrivva shtayt im buch fumm ksetz.

<sup>35</sup> Es voah nett en vatt funn alles es da Mosi gebodda katt hott, es da Joshua nett glaysa hott zu di gans fasamling funn Israel. Di veibsleit, di kinnah un di ausahra unnich eena voahra awl datt.

## Es 9. Gabiddel.

### *Ohkfiht Bei Di Gibeoniddah*

<sup>1</sup> Nau awl di kaynicha uf di west seit funn Jordan henn keht veyyich dee sacha. Dess voahra di kaynicha es in di hivla, di west seit an di hivla nohch, un gans am grohsa say nohch nuff biss an Lebanon gvoond henn. Si voahra di kaynicha funn di Hethiddah, di Amoriddah, di Kanaaniddah, di Pheresiddah, di Heffiddah un di Zebusiddah.

<sup>2</sup> Dee sinn awl zammah kumma fa greek macha mitt em Joshua un Israel.

<sup>3</sup> Avvah vo di leit funn Gibeon keht henn vass da Joshua gedu hott zu Jericho un Ai,

<sup>4</sup> henn si ausgmacht fa een fafiahra. Si henn ohglost si veahra am gebodda drawwa funn

iahra land. Si henn iahra aysla ufglawda mitt aldi sekk un vei-sekk es farissa voahra un viddah kflikt.

<sup>5</sup> Di mennah henn aldi faflikti shoo an iahra fees, un henn aldi ausgvoahrani glaydah ohgedu. Iahra broht voah drukka un grohtzich.

<sup>6</sup> No sinn si zumm Joshua an Gilgal ganga un henn ksawt zu eem un di mennah funn Israel, "Miah sinn kumma funn en land es veit fatt is. So machet en bund mitt uns."

<sup>7</sup> Avvah di mennah funn Israel henn ksawt zu di Heffiddah, "Fleicht layva diah in unsah land; vi kenda miah en bund macha mitt eich?"

<sup>8</sup> Avvah si henn ksawt zumm Joshua, "Miah sinn dei gnechta." No hott da Joshua si kfrohkt, "Veah sind diah, un funn vo kummet diah?"

<sup>9</sup> Si henn ksawt, "Dei gnechta kumma funn en land es veit fatt is. Miah sinn kumma veil miah keacht henn veyyich di graft fumm HAH eiyah Gott. Miah henn keacht veyyich eem un alles es eah gedu hott in Egypta.

<sup>10</sup> Miah henn aw keacht vass eah gedu hott zu di zway kaynich funn di Amoriddah uf di annah seit fumm Jordan, da kaynich Sihon funn Hesbon un da Kaynich Og funn Bason es in Astharoth gvoond henn.

<sup>11</sup> No henn unsah eldishti un awl di leit in unsah land ksawt zu uns, 'Rishtet eich mitt ess-sach fa uf em vayk, gaynd un drefset si oh, un sawwet zu eena, "Miah sinn eiyah gnechta; machet en bund mitt uns." '

<sup>12</sup> Dess broht voah voahm vo miah's grisht henn dihaym uf em dawk es miah falossa henn

fa zu eich kumma. Avvah nau kennet diah sayna es es drukka un grohtzich is.

<sup>13</sup> Dee vei-sekk voahra nei vo miah si kfeld henn. Avvah nau kennet diah sayna es si farissa sinn. Un dee glaydah un unsah shoo sinn ausgvoahra veil miah so veit bei kumma sinn.”

<sup>14</sup> Di mennah funn Israel henn no samm funn iahra ess-sach gnumma, avvah si henn nett seahsht kshvetzt zumm HAH diveyya.

<sup>15</sup> Da Joshua hott no fridda gmacht mitt eena un hott en bund gmacht mitt eena es si layva bleiva sella. Di foah-gayyah funn di fasamling henn no kshvoahra zu demm.

<sup>16</sup> Avvah drei dawk noch demm es si sell bund gmacht katt henn mitt eena, henn si auskfunna es dee leit nochbahra sinn un voona nayksht bei eena im land.

<sup>17</sup> So sinn di Kinnah-Israel naus kshteht un drei dawk shpaydah sinn si an iahra shtett kumma. Iahra shtett voahra di shtett funn Gibeon, Kaphira, Beeroth un Kiriath-Jearim.

<sup>18</sup> Di Kinnah-Israel henn nett greek gmacht mitt selli shtett veil di foah-gayyah funn di fasamling kshvoahra katt henn zu eena bei em HAH, da Gott funn Israel. Un awl di leit funn Israel henn gegrummeld geyyich di foah-gengah.

<sup>19</sup> Avvah awl di foah-gengah henn ksawt zu di leit, “Miah henn kshvoahra zu eena beim HAH, da Gott funn Israel, un nau daufa miah si nett ohrayya.

<sup>20</sup> Miah doon dess zu eena: Miah lossa si layva so es kenn zann uf uns kumd, veil miah's bund brecha dayda es miah kshvoahra henn zu eena.”

<sup>21</sup> Di foah-gengah henn veidah ksawt, “Losset si layva, avvah si sella hols-hakkah un vassah-drawwah vadda fa awl di leit.” So henn di foah-gengah iahra fashprechnis kalda zu eena.

<sup>22</sup> No hott da Joshua di mennah funn di shtatt raus groofa un hott ksawt zu eena, “Favass hend diah uns fafiaht un ksawt, ‘Miah voona veit vekk funn eich,’ diveil es diah nayksht bei uns gvoond henn?

<sup>23</sup> Diah sind nau faflucht, un diah zaylet gnechta sei fa'immah. Diah zaylet hols hakka un vassah drawwa fa's haus funn meim Gott.”

<sup>24</sup> Si henn no em Joshua andvat gevva un henn ksawt, “Dei gnechta voahra voahlich ksawt gvest vi da HAH, eiyah Gott, gebodda gevva hott zumm Mosi fa's gans land zu eich gevva, un vi diah awl di leit im land doht macha sellet fannich eich. Miah henn's gedu veil miah uns kfeicht henn funn eich un fa unsah layva.

<sup>25</sup> Miah sinn nau in dei hend. Du zu uns vass goot un recht seemd zu diah.”

<sup>26</sup> So hott da Joshua si kalda funn di Kinnah-Israel, un si henn si nett doht gmacht.

<sup>27</sup> Sellah dawk hott eah di leit funn Gibeon hols-hakkah un vassah-drawwah gmacht fa di leit funn Israel un fa da awldah fumm HAH. Nuff zu deah dawk henn si ohkalda dee eahvet du am blatz es da HAH ausgmacht hott fa gedeend sei.

## Es 10. Gabiddel.

### *Di Sunn Shtayt Shtill*

<sup>1</sup> An selli zeit voah da Adoni-Zedek kaynich funn Jerusalem. Eah hott keaht es da Joshua

di shtatt Ai ivvah-gnumma hott, un see gans nunnah gebrend hott; un aw es eah iahra kaynich doht gmacht hott, grawt vi eah gedu katt hott zu di shtatt Jericho un iahra kaynich. Eah hott aw keacht es di leit funn Gibeon fridda gmacht henn mitt Israel un voahra am unnich eena voona.

<sup>2</sup> Eah un sei leit henn sich oahrich kfeicht veil Gibeon en grohsi shtatt voah, so grohs es ennichi shtatt mitt en kaynich. Gibeon voah graysah es Ai, un awl iahra mennah voahra goodi fechtah.

<sup>3</sup> Fasell hott da Adoni-Zedek, da kaynich funn Jerusalem, vatt naus kshikt zumm Hotham, da kaynich funn Hebron, zumm Piream, da kaynich funn Jarmuth, zumm Japhia, da kaynich funn Lachis un zumm Debir, da kaynich funn Eglon un hott ksawt,

<sup>4</sup> “Kummet ruff zu miah un helfet miah. Vella greek macha mitt di shtatt funn Gibeon, fa si henn fridda gmacht mitt em Joshua un di Kinnah-Israel.”

<sup>5</sup> So henn di fimf Amoritishi kaynicha, da kaynich funn Jerusalem, da kaynich funn Hebron, da kaynich funn Jarmuth, da kaynich funn Lachis un da kaynich funn Eglon sich zammah fasammeld. Si henn awl iahra greeks-leit nuff an Gibeon gnumma, henn ufkocht un henn kfochta mitt eena.

<sup>6</sup> No henn di mennah funn Gibeon vatt kshikt zumm Joshua an Gilgal un henn ksawt, “Losset uns, eiyah gnechta, nett hokka. Kummet kshvind ruff un helfet uns aus unsah aylend. Awl di Amoritishi kaynicha funn di hivvel-lendah sinn zammah ganga geeyich uns.”

<sup>7</sup> So is da Joshua nuff ganga funn Gilgal mitt awl sei greeks-gnechta un sei beshti fechtah.

<sup>8</sup> Da HAH hott no ksawt zumm Joshua, "Feich dich nett veyyich eena; ich habb si in dei hend gevva. Nett aynah funn eena soll ufshtay geyyich dich."

<sup>9</sup> So is da Joshua di gans nacht gloffa funn Gilgal, un sellah vayk is eah unfahoft uf si kumma.

<sup>10</sup> Da HAH hott si fashtatzt gmacht fannich Israel, un eah hott si kshlachta mitt en grohsi shlawdahrei an Gibeon. Israel hott si gyawkt am vayk nohch es nuff gayt noch Beth-Horon, un hott si nunnah kakt so veit es Azekah un Makkeda.

<sup>11</sup> Vi si kshprunga sinn funn Israel uf em vayk nunnah funn Beth-Horon hott da HAH grohsi shtay fumm himmel runnah uf si kshmissa biss an Azekah. Un may funn eena voahra doht gmacht funn di shlohsa es di Israeliddah doht gmacht henn mitt em shvatt.

<sup>12</sup> Uf em dawk es da HAH di Ammoriddah ivvah-gevva hott zu Israel, hott da Joshua kshvetzt zumm HAH fannich Israel, un hott ksawt:

"Oh sunn, shtay shtill ivvah Gibeon,  
un oh moon, ivvah's deich funn Ajalon."

<sup>13</sup> So is di sunn shtill kshtanna un da moon hott kshtobt,

biss di leit iahra feinda ausgeebt katt henn.  
Is dess nett ufkshrivva im buch funn Jashar?

So is di sunn shtay geblivva in di mitt fumm himmel, un is nett unnah ganga fa baut en gansah dawk.

14 Un's voah nee kenn dawk vi sell difoah adda siddah—en dawk es da HAH abkeicht hott zu di shtimm funn en mann. Dess voah veil da HAH kfochta hott fa Israel.

15 No is da Joshua un gans Israel zrikk zu iahra tents ganga an Gilgal.

16 Nau di fimf kaynicha henn sich fabutzt un henn sich fashtekeld im felsa-loch an Makkeda.

17 Un's voah em Joshua ksawt gvest, “Di fimf kaynicha sinn kfunna vadda im felsa-loch an Makkeda.”

18 No hott da Joshua ksawt, “Rollet grohsi shtay ivvah's loch, un setzet mennah datt anna fa si heeda.

19 Avvah bleivet nett datt selvaht. Diah sellet eiyah feinda nohch gay un uf si lohs gay hinna-bei. Losset si nett in iahra shtett gay, fa da HAH eiyah Gott hott si ivvah-gedrayt in eiyah hend.”

20 So is es zu kumma es da Joshua un di Kinnah-Israel si kshlachta henn mitt en grohsi shlawdahrei biss si shiah awl doht voahra. Selli es ivvahrich voahra henn's zrikk gmacht zu iahra shtett mitt mavvahra drumm rumm.

21 Awl di leit sinn no zrikk kumma zumm Joshua an Makkeda in fridda. Un nimmand hott gedraut en vatt sawwa geyyich di Kinnah-Israel.

22 No hott da Joshua ksawt, “Machet's loch uf un bringet di fimf kaynicha aus em felsa-loch zu miah.”

23 Si henn no di fimf kaynicha aus em felsa-loch gebrocht—di kaynicha funn Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachis un Eglon.

24 Vo si di kaynicha zumm Joshua gebrocht katt henn, hott eah awl di mennah funn Israel bei



groofa un hott ksawt zu di greeks-gnecht foah-gayyah es mitt eem ganga voahra, "Kummet do ruff un doond eiyah fees uf di hels funn dee kaynicha." So sinn si ruff kumma un henn iahra fees uf iahra hels gedu.

<sup>25</sup> Da Joshua hott no ksawt, "Feichet eich nett, un seind nett engshtlich. Seind gedrohsht un shtandhaftich. Dess is vass da HAH du zayld zu awl eiyah feinda es diah fechtet."

<sup>26</sup> No hott da Joshua di fimf kaynicha nunnah kshlauwa un hott si doht gmacht. Eah hott si uf fimf baym kanka un si henn datt kanka biss ohvets.

<sup>27</sup> Ohvets an sunn-unnah hott da Joshua en gebott gevva, un si henn si funn di baym runnah gnumma un henn si in's felsa-loch kshmissa es si sich fashtekheld katt henn drinn. Si henn grohsi shtay ivvah's loch, un dee sinn noch datt heit.

<sup>28</sup> Sellah dawk hott da Joshua di shtatt funn Makkeda ivvah-gnumma. Eah hott di shtatt un iahra kaynich kshlauwa mitt em shvatt un hott alli-ebbah doht gmacht in di shtatt. Es voah nimmand ivvahrich. Eah hott gedu zumm kaynich funn Makkeda grawt vi eah gedu katt hott zumm kaynich funn Jericho.

<sup>29</sup> No is da Joshua un gans Israel aus Makkeda ganga un sinn an Libna kumma. Datt henn si kfochta mitt Libna.

<sup>30</sup> Da HAH hott aw selli shtatt un iahra kaynich in di hend funn Israel gevva. Eah hott alli mensh in di shtatt kshlauwa mitt em shvatt biss nimmand ivvahrich voah. Eah hott gedu zu

selli shtatt iahra kaynich grawt vi eah gedu hott zumm kaynich funn Jericho.

<sup>31</sup> Da Joshua un gans Israel sinn no on ganga funn Libna zu Lachis. Si henn sich ufkocht un henn geeyich Lachis kfochta.

<sup>32</sup> Da HAH hott Lachis ivvah-gevva in di hend funn Israel. Eah hott's ivvah-gnumma da zvelt dawk, un hott alli-ebbah in di shtatt kshlauwa mitt em shvatt, grawt vi eah gedu katt hott in Libna.

<sup>33</sup> Da Horam, da kaynich funn Geser, is no ruff kumma fa Lachis helfa. Avvah da Joshua hott een un awl sei leit doht gmacht biss nimmand ivvahrich voah.

<sup>34</sup> Da Joshua un gans Israel sinn no funn Lachis zu Eglon kumma. Datt henn si sich ufkocht un henn kfochta geeyich di shtatt.

<sup>35</sup> Si henn di shtatt ivvah-gnumma sellah dawk un henn si kshlauwa mitt em shvatt. Eah hott alli-ebbah doht gmacht in di shtatt grawt vi eah gedu katt hott zu Lachis.

<sup>36</sup> No is da Joshua un gans Israel funn Eglon nuff an Hebron ganga un si henn kfochta mitt eena.

<sup>37</sup> Si henn di shtatt ivvah-gnumma. Si henn di shtatt iahra kaynich, di anra shtedlen datt rumm un awl di leit es drinn voahra kshlauwa mitt em shvatt. Si henn nimmand ivvahrich glost, grawt vi si gedu katt henn in Eglon. Di shtatt voah zammah grissa, un alli-ebbah in di shtatt voah doht gmacht.

<sup>38</sup> No is da Joshua, un gans Israel mitt eem, rumm gedrayt un sinn an Debir kumma. Datt henn si kfochta geeyich di shtatt.

<sup>39</sup> Si henn di shtatt ivvah-gnumma mitt iahra kaynich un awl di glenna shtedlen datt rumm. Si henn si kshlauwa mitt em shvatt un henn alli-ebbah doht gmacht in di shtett. Es voah goah nimmand ivvahrich. Si henn gedu zu Debir un iahra kaynich vi si gedu katt henn zu Libna un iahra kaynich, un aw zu Hebron.

<sup>40</sup> So hott da Joshua awl's land datt rumm ivvah-gnumma. Eah hott's land drovva in di hivla, sell veidah hunna an di hivla nohch uf di east un di west seit, un sell in di saut alles ivvah-gnumma. Eah hott nimmand ivvahrich glost. Alli-ebbah es kshnauft hott voah doht gmacht, grawt vi da HAH, da Gott funn Israel, gebodda katt hott.

<sup>41</sup> Da Joshua hott si kshlauwa funn Kades-Barnea zu Gaza un funn Goshen biss an Gibeon.

<sup>42</sup> Da Joshua hott awl dee kaynicha un iahra lendah gnumma an ay zeit veil da HAH, da Gott funn Israel, kfochta hott fa Israel.

<sup>43</sup> No is da Joshua un gans Israel mitt eem zrikk an iahra tents ganga an Gilgal.

## Es 11. Gabiddel.

*Di Kaynicha In Di Natt Ivvah-Gnumma Im Greek*

<sup>1</sup> Vo da Jabin, da kaynich funn Hazor, keaht hott funn demm, hott eah vatt kshikt zumm Jobab, da kaynich funn Madon, un di kaynicha funn Simron un Achsaph,

<sup>2</sup> di kaynicha funn di hivla in di natt, un uf em ayvana land sauda funn Chinneroth, un di

kaynicha unna an di hivla nohch uf di west seit un in Naphoth-Dor am say nohch.

<sup>3</sup> Un di Kanaaniddah uf di east un di west henn aw vatt grikt, un so henn di Amoriddah, di Hethiddah, di Perisiddah un di Jebusiddah in di hivla, un di Heffiddah am Berg Hermon in di nohbahshaft funn Mizpa.

<sup>4</sup> Si sinn raus kumma mitt awl iahra greeks-gnechta un feel geil un greeks-veyya. Dess voahra vundahboah feel greeks-gnechta leit gvest—so feel es da sand am say nohch.

<sup>5</sup> Awl dee kaynicha sinn zammah ganga un henn iahra tents ufkokt fa fechta mitt Israel am Vassah funn Merom.

<sup>6</sup> No hott da HAH zumm Joshua ksawt, “Feich dich nett veyyich eena. Bei dess zeit meiya dray ich si awl doht ivvah zu Israel. Iahra geil solst du lohm macha un iahra veyya fabrenna mitt feiyah.”

<sup>7</sup> So is da Joshua un awl sei greeks-gnechta bletzlich uf si kumma, un si sinn uf si lohs ganga am Vassah funn Merom nohch.

<sup>8</sup> Da HAH hott si ivvah-gedrayt zu di hend funn Israel, un si sinn si folshtendich ivvah-kumma. Si sinn eena nohch ganga biss an Grohs-Sidon, biss an Misrephoth-Maim un biss an's deich funn Mizpa uf di east seit. Si henn si nunnah kshlauwa biss goah nimmmand may ivvahrich voah.

<sup>9</sup> Da Joshua hott gedu vi da HAH eem ksawt hott. Eah hott iahra geil lohm gmacht un hott iahra veyya fabrend mitt feiyah.

<sup>10</sup> An selli zeit is da Joshua no zrikk gedrayt un hott di shtatt funn Hazor ivvah-gnumma un hott iahra kaynich doht gmacht mitt em shvatt. Dess voah veil Hazor ivvah awl dee anra kaynich-reicha voah.

<sup>11</sup> Si henn alli-ebbah kshlauwa mitt em shvatt in di shtatt un henn si awl doht gmacht. 'S voah nimmand ivvahrich es kshnauft hott. No hott eah di shtatt Hazor fabrend mitt feiyah.

<sup>12</sup> Da Joshua hott awl di kaynicha iahra shtett ivvah-gnumma mitt iahra kaynicha. Eah hott si awl kshlauwa mitt em shvatt un hott si awl doht gmacht. Eah hott dess gedu grawt vi da Mosi, em HAH sei gnecht, gebodda katt hott.

<sup>13</sup> Avvah di Kinnah-Israel henn kens funn di shtett fabrend es uf hivla kshtanna henn vi yusht laynich di shtatt funn Hazor. Dee shtatt hott da Joshua nunnah gebrend.

<sup>14</sup> Di Kinnah-Israel henn awl's goot shtoft funn dee shtett un's fee gnumma fa sich selvaht, avvah si henn awl di leit kshlauwa mitt em shvatt biss si awl doht voahra. Nimmand voah ivvahrich es kshnauft hott.

<sup>15</sup> Da HAH hott sei gebott zu seim gnecht, da Mosi, gevva katt, un da Mosi hott sell gebott zumm Joshua gevva. Un grawt so hott da Joshua gedu. Eah hott nix ivvahrich glost fa du funn alles es da HAH da Mosi gebodda katt hott.

<sup>16</sup> So hott da Joshua's gans land gnumma: Di hivla, 's land unna an di hivla nohch, 's land an Goshen rumm, un's land sauda funn datt, un aw's deich am Jordan Revvah nohch.

<sup>17</sup> Eah hott aw da Berg Halak gnumma es nuff gayt noch Seir, un so veit es Baal-Gad im deich

funn Lebanon unna am Berg Hermon. Eah hott awl iahra kaynicha gnumma, hott si nunnah kshlauwa un hott si doht gmacht.

<sup>18</sup> Da Joshua hott greek gmacht mitt awl dee kaynicha fa en langi zeit.

<sup>19</sup> Di Heffiddah es in Gibeon gvoond henn voah di aynsicht shtatt es fridda gmacht henn mitt di Kinnah-Israel. Di ivvahricha hott eah awl ivvah-numma im greek.

<sup>20</sup> Da HAH hott iahra hatza hatt gmacht fa di Kinnah-Israel fechta, so es eah si awl doht macha kann. Si henn kenn bamhatzichkeit havva sella, avvah si henn awl doht gmacht sei sella, grawt vi da HAH em Mosi gebodda gevva katt hott.

<sup>21</sup> An selli zeit is da Joshua ganga un hott di Anakiddah drovva in di hivla doht gmacht. Si henn in di shtett funn Hebron, Debir, Anab, un in di hivla funn Juda un Israel gvoond. Da Joshua hott si awl doht gmacht un hott iahra shtett zammah grissa.

<sup>22</sup> Es voahra kens funn di Anakim leit ivvahrich im land funn di Kinnah-Israel. 'S voahra yusht samm ivvahrich in di lendah funn Gaza, Gath un Asdod.

<sup>23</sup> Da Joshua hott's gans land gnumma, grawt vi da HAH da Mosi gebodda katt hott. Eah hott's zu Israel gevva fa en eahbshaft, un hott's fadayld bei di foah-eldra iahra shtamma. No hott's land roo katt funn greek.

## **Es 12. Gabiddel.**

*Di Kaynicha Es Faloahra Henn*

<sup>1</sup> Dess sinn di kaynicha funn di lendah es di Kinnah-Israel ivvah-kumma sinn im greek, un iahra land gnumma henn uf di east seit fumm Jordan Revvah vo di sunn ufkumd. Di lendah funn di zway kaynicha uf di east seit henn funn em deich funn Arnon glangd biss nuff an da Berg Hermon, un awl di lendah funn di east seit funn Arabah.

<sup>2</sup> Ayns funn di kaynicha voah da Sihon, da Amoritish kaynich es in di shtatt Hesbon glyabt hott. Sei kaynich-reich hott glangd funn Aroer am end fumm deich Arnon un funn di middel fumm deich biss nivvah an di grikk Jabbok. Sell is an di lein mitt di Ammoniddah iahra land. Dess nemd dihelft funn Gilead ei.

<sup>3</sup> Sei kaynich-reich hott aw's east end funn Arabah eignumma fumm Say Kinnereth zumm Say funn Arabah, da Sals Say. No gayt's funn Beth-Jesimoth on sauda biss unna an da Berg Pisga.

<sup>4</sup> Da annah kaynich voah da Og, da kaynich funn Basan. Eah voah ayns funn di letshta Rephiddah. Eah hott in di shtett Astharoth un Edrei gvoond.

<sup>5</sup> Eah voah da kaynich ivvah da Berg Hermon, ivvah Salcha un ivvah gans Basan, so veit es di lein mitt di leit funn Gessur un Maacha. Eah voah aw kaynich funn dihelft funn Gilead nunnah biss an di lein mitt em Sihon, da kaynich funn Hesbon.

<sup>6</sup> Da Mosi, em HAH sei gnecht, un di Kinnah-Israel henn dee kaynicha gebodda im greek. Un da Mosi, em HAH sei gnecht, hott dee lendah zu di

Rubeniddah, di Gadiddah un zu di halb-shtamm funn Manasse gevva.

<sup>7</sup> Nau dess sinn di kaynicha im land, es da Joshua un di Kinnah-Israel ivvah-gnumma henn im greek uf di west seit funn Jordan Revvah, funn Baal-Gad in di Valley funn Lebanon biss an da Berg Halak nuff geyyich Seir. Da Joshua hott dee lendah fadayld unnich di shtamma funn Israel un hott si gevva fa iahra lendah sei—yaydah shtamm zu seim dayl.

<sup>8</sup> Dee lendah voahra di hivla un west funn di hivla, di Jordan Valley un unna an di hivla nohch, un di drukka vildahnis lendah in di saut. Dee lendah voahra di haymeda funn di Hethiddah, di Amoriddah, di Kanaaniddah, di Pheresiddah, di Heffiddah un di Jebusiddah.

<sup>9</sup> Iahra kaynicha voahra, da kaynich funn Jericho un da kaynich funn Ai, nayksht an Beth-El;

<sup>10</sup> da kaynich funn Jerusalem, un da kaynich funn Hebron;

<sup>11</sup> da kaynich funn Jarmuth, un da kaynich funn Lachis;

<sup>12</sup> da kaynich funn Eglon, un da kaynich funn Geser;

<sup>13</sup> da kaynich funn Debir, un da kaynich funn Geder;

<sup>14</sup> da kaynich funn Horma, un da kaynich funn Arad;

<sup>15</sup> da kaynich funn Libna, un da kaynich funn Adullam;

<sup>16</sup> da kaynich funn Makkeda, un da kaynich funn Beth-El;



- 17 da kaynich funn Thappuah, un da kaynich funn Hepher;
- 18 da kaynich funn Aphek, un da kaynich funn Lasharon;
- 19 da kaynich funn Madon, un da kaynich funn Hazor;
- 20 da kaynich funn Simron-Meron, un da kaynich funn Achsaph;
- 21 da kaynich funn Thaanach, un da kaynich funn Megiddo;
- 22 da kaynich funn Kedes, un da kaynich funn Jokneam an Karmel;
- 23 da kaynich funn Dor, in di hivla funn Dor, un da kaynich funn di leit funn Gilgal;
- 24 un da kaynich funn Thirza.
- Es voahra ayna dreisich kaynicha alles zammah.

## Es 13. Gabiddel.

### *Land Es Noch Nett Gnumma Voah*

- <sup>1</sup> Vo da Joshua ald un hohch in di yoahra voah, hott da HAH ksawt zu eem, "Du bisht oahrich ald, un's is noch feel land ivvahrich fa gnumma sei.
- <sup>2</sup> Dess is es land es noch ivvahrich is: Awl's land funn di Philishtah un di Gessuriddah.
- <sup>3</sup> Es land fumm Sihor Revvah east funn Egypta zu's land funn Ekron in di natt is awl Kanaaniddish land. Es heeht zu di fimf Philishtah kaynicha in Gaza, Asdod, Ashkelon, Gath un Ekron—un aw noch di Avviddah.
- <sup>4</sup> Sauda is noch awl's land funn di Kanaaniddah, un Meara es zu di Sidoniddah heeht so veit es Aphek zu di lein mitt di Amoriddah.

<sup>5</sup> Un's is noch's land funn di Gebaliddah, un gans Lebanon geyyich di east funn Baal-Gad unnich em Berg Hermon biss an Hamath.

<sup>6</sup> Awl di leit in di hivla funn Lebanon so veit es Misrephoth-Maim un awl di Sidoniddah zayl ich ausdreiva fannich di Kinnah-Israel. Avvah mach es du's land fadaylsht unnich Israel fa en eahbshaft vi ich dich gebodda habb.

<sup>7</sup> Fadayl's land fa en eahbshaft unnich di nein shtamma, un da halb-shtamm fumm Manasse.”

<sup>8</sup> Di annah helft fumm Manasse, di Rubeniddah un di Gadiddah henn iahra eahbshaft grikt uf di east seit fumm Jordan. Da Mosi em HAH sei gnecht hott eena dess gevva grawt vi eah's ausglaykt katt hott fa si.

<sup>9</sup> Iahra land hott glangd funn Aroer vo's nunnah gayt in's deich funn Arnon un di shtatt in di mitt fumm deich, un's nemd aw's hohch land ei funn Medeba biss an Dibon.

<sup>10</sup> Es nemd aw awl di shtett ei fumm Sihon, da kaynich funn di Amoriddah es an Hesbon gvoond hott, biss nivvah an di lein mitt di kinnah fumm Ammon.

<sup>11</sup> Iahra land hott aw Gilead eignumma. Di leit funn Gessur un Maacha henn datt gvoond. Da gans Berg Hermon uns gans land funn Basan voah iahra biss an Salcha.

<sup>12</sup> Sell voah's kaynich-reich fumm Og in Basan. Eah hott ivvah di shtett funn Astharoth un Edrei groold un voah ayns funn di letshta Rephiddah. Da Mosi hott si gebodda im greek un hott eahra land ivvah-gnumma.

<sup>13</sup> Avvah di Kinnah-Israel henn nett di leit funn Gessur un Maacha ausgedrivva, un si

layva noch unnich di Kinnah-Israel biss deah dawk.

14 Avvah zumm shtamm fumm Levi hott eah kenn eahbshaft gevva. Di opfahra es gmacht sinn mitt feiyah zumm HAH, da Gott funn Israel, voah iahra eahbshaft vi eah fashprocha katt hott.

15 Un dess is vass da Mosi zu da shtamm fumm Ruben gevva hott kshlecht bei kshlecht.

16 Iahra land hott glangd funn Aroer vo's nunnah gayt in's deich funn Arnon, un di shtatt in di mitt fumm deich, fabei's hohch land funn Medeba,

17 biss an Hesbon un awl di hohcha shtett funn Dibon, Bamoth-Baal, Beth-Baal-Meon,

18 Jahza, Kedemoth, Mephaath,

19 Kirjathaim, Sibma un Zereth-Sahar es uf em hivvel in di valley voah.

20 Es hott aw di shtett funn Beth-Peor un Beth-Jesimoth eignumma, un di hivla unna am Berg Pisga.

21 So hott iahra land awl di shtett uf em ayvana land eignumma un da Sihon, da kaynich funn di Amoriddah voah ivvah si awl. Eah hott in di shtatt Hesbon gvoond. Da Mosi hott een un di foah-gengah funn di Midianiddah gebodda katt im greek. Di foah-gengah voahra da Evi, da Rekem, da Zur, da Hur un da Reba. Awl dee foah-gengah henn kfochta katt mitt em Sihon geyyich da Mosi. Si henn in sellem land gvoond.

22 Di Kinnah-Israel henn feel leit doht gmacht, un henn aw da Bileam, da sohn fumm Beor, doht gmacht mitt em shvatt. Eah hott hexahrei gedrivva.

- 23 Es land es zu di kinnah fumm Ruben gevva voah hott kshtobt am Jordan Revvah. Dee shtett un iahra nochbahshafta voahra di eahbshaft funn di kinnah fumm Ruben, kshlecht bei kshlecht.
- 24 Dess is vass da Mosi zu di nohch-kummashaft fumm Gad gevva hott kshlecht bei kshlecht.
- 25 Iahra land voah Jaser, awl di shtett funn Gilead un dihelft funn di kinnah Ammon iahra land, so veit es Aroer, nayksht an Rabba.
- 26 Un's gayt funn Hesbon so veit es Ramoth-Mizpe un Betonim, un funn Mahanaim biss an di lein mitt Debir.
- 27 Iahra land hott's deich, Beth-Haram, Beth-Nimra, Sukkoth un Zaphon eignumma. 'S ivvahrich land es im Sihon, da kaynich funn Hesbon, sei kaynich-reich voah, voah aw dibe. Dess land hott kshtobt drivva am Jordan Revvah, un's is on ganga biss an's end fumm Kinnereth Say east fumm Jordan.
- 28 Dess sinn di shtett un iahra nochbahshafta es gevva voahra fa en eahbshaft zu di nohch-kummashaft fumm Gad, kshlecht bei kshlecht.
- 29 Dess is es land es da Mosi zu dihelft fumm Manasse sei nohch-kummashaft gevva hott. Zu dihelft fumm Manasse sei nohch-kummashaft, kshlecht bei kshlecht voah dess land gevva:
- 30 Iahra land hott kshteaht in Mahanaim un hott alles funn Basan eignumma. Dess voah's land es im Og, da kaynich funn Basan, sei kaynich-reich voah. Un's hott aw awl

di shtett eignumma funn Jair in Basan. Es voahra sechtzich shtett alles zammah.

<sup>31</sup> Es hott aw dihelft funn Gilead eignumma mitt Astharoth un Edrei. Dess voahra di shtett im Og, da kaynich funn Basan, sei kaynich-reich. Dess land voah gevva zumm Manasse sei sohn, da Machir. Dihelft fumm Machir sei nohch-kummashaft hott dess land grikt kshlecht bei kshlecht.

<sup>32</sup> Dess voah di eahbshaft es da Mosi gevva katt hott vo eah drivva uf di plains funn Moab voah, uf di annah seit fumm Jordan east funn Jericho.

<sup>33</sup> Avvah da Mosi hott kenn eahbshaft gevva zu di nohch-kummashaft fumm Levi. Da HAH, da Gott funn Israel, is iahra eahbshaft, vi eah eena fashprocha katt hott.

## Es 14. Gabiddel.

### *Es Land Fadayld Bei's Lohs Zeeya*

<sup>1</sup> Nau dess sinn di lendah es di Kinnah-Israel grikt henn fa an eahbshaft im land Kanaan. Dee lendah voahra ausgedayld beim Eleasar, da preeshtah, beim Joshua, da sohn fumm Nun, un bei di family foah-gengah funn di shtamma funn di Kinnah-Israel.

<sup>2</sup> Iahra eahbshaft voah gevva zu di nein un a halb shtamma bei's lohs zeeya, so vi da HAH gebodda gevva katt hott deich da Mosi.

<sup>3</sup> Da Mosi hott di zvay un a halb shtamma iahra eahbshaft gevva east fumm Jordan, avvah eah hott di Lefiddah kenn eahbshaft gevva unnich di anra.

4 Em Joseph sei boova, da Manasse un da Ephraim, sinn zvay shtamma vadda. Di Lefiddah henn kenn land zu sich gedayld grikt, avvah yusht shtett fa drinn voona un vayt-land fa iahra shohf un fee.

5 So henn di Kinnah-Israel's land fadayld grawt vi da HAH em Mosi gebodda gevva katt hott.

6 Nau di mennah fumm shtamm funn Juda sinn zumm Joshua kumma an Gilgal. Ayns funn di mennah voah da Kaleb, em Jephunes da Kenisiddah, sei boo. Eah hott ksawt zumm Joshua, "Du meindsht noch vass da HAH ksawt hott zumm Mosi, da mann funn Gott, an Kades-Barnea veyyich miah un diah.

7 Ich voah fatzich yoah ald vo em HAH sei gnecht, da Mosi, mich kshikt hott funn Kades-Barnea fa's land aussucha. Un vo ich zrikk kumma binn habb ich ksawt grawt vi ich gmaynd habb.

8 Doch mei breedah es mitt miah ganga sinn henn di leit gmacht sich feicha. Avvah ich habb shtandhaftich keicht zumm HAH, mei Gott.

9 Un da Mosi hott sellah dawk kshvoahra zu miah, 'Es land es dei fees drivvah gloffa sinn soll dei eahbshaft sei. Dei kinnah sella sell land aykna fa'imma. Ich gebb diah sell land veil du folshtendich keicht hosht zumm HAH, mei Gott.'

10 Nau dann, da HAH hott mich levendich kalda fa fimf un fatzich yoah siddah es eah sell ksawt hott zumm Mosi grawt vi eah fashprocha hott. Deich awl selli zeit is Israel rumm gloffa in di vildahnis. Nau do binn ich fimf un achtzich yoah ald heit!

<sup>11</sup> Ich binn grawt so shteik heit es ich voah da dawk es da Mosi mich naus kshikt hott. Ich habb yusht so feel graft fa fechta im greek es ich katt habb no, un fa naus un rei gay.

<sup>12</sup> So gebb miah sell hivvel-land es da HAH miah fashprocha hott sellah dawk. Du hosht keaht sellah dawk es di Anakiddah dayda datt voona in grohsi shtett mitt grohsi mavvahra. Avvah nau mitt em HAH am miah helfa, dann dreib ich si raus, grawt vi eah ksawt hott.”

<sup>13</sup> No hott da Joshua em Jephunnes sei boo, da Kaleb, ksaykend un hott eem Hebron gevva fa sei eahbshaft.

<sup>14</sup> So is Hebron di eahbshaft vadda fumm Kaleb, em Jephunnes da Kenisiddah, sei boo biss nau. Dess voah veil eah em HAH, da Gott funn Israel, folshtendich keicht hott.

<sup>15</sup> Da nohma funn di shtatt Hebron voah eahshtah als Arba, fa da Arba voah als da graysht mann unnich di Anakiddah. No hott's land roo katt funn greek.

## Es 15. Gabiddel.

### *Es Land Fa Da Juda*

<sup>1</sup> Nau's land es gevva voah zu di kinnah fumm Juda kshlecht bei kshlecht, hott gans nunnah glangd an di lein mitt Edom, drunna in di Vildahnis funn Zin in di saut.

<sup>2</sup> Di lein funn iahra land in di saut hott kshteaht an di zung fumm land am saut end fumm Sals Say.

<sup>3</sup> No is si on nuff ganga un sauda fumm deich funn Akrabbim zu di Vildahnis funn Zin. No is si nivvah ganga sauda funn di shtatt,

Kades-Barnea. Funn datt is si an di shtatt Hezron fabei ganga nuff an Adar un is no gedrayt noch Karkaa.

<sup>4</sup> Iahra land is no on nivvah zu di shtatt Azmon ganga, un is no an di grikk nohch ganga zvisich Egypta un Juda biss nivvah an da say. Sell voah di saut lein fumm land Juda.

<sup>5</sup> Di lein uf di east seit voah da Sals Say nuff biss vo da Jordan Revvah in da say lawft.

Di lein in di natt hott kshteht vo da Jordan Revvah in da Sals Say lawft.

<sup>6</sup> No is di lein an Beth-Hogla fabei ganga on nadda zu Beth-Araba, un funn datt an da Shtay funn Bohan. Da Bohan voah em Ruben sei boo.

<sup>7</sup> Di lein in di natt is fumm deich funn Achor ganga zu Debir un is nadda gedrayt zu Gilgal. Gilgal is nayksht am vayk es deich di hivla funn Adummim gayt uf di saut seit fumm deich. Di lein is no on an di vassahra funn En-Semes nohch ganga un hott kshtobt an En-Rogel.

<sup>8</sup> No is si deich's deich funn Ben-Hinnom ganga uf di saut seit funn di Jebusiddah shtatt. (Sell is Jerusalem). Funn datt is di lein nuff ivvah da hivvel ganga west fumm deich funn Hinnom am natt end fumm deich funn Rephaim.

<sup>9</sup> Funn ovva uf em hivvel is si zu di vassah-shpring funn Nephtoah ganga, is raus kumma an di shtett fumm Berg Ephron un is no on nunnah geyyich Baala ganga. (Baala is aw Kiriath-Jearim kaysa).

<sup>10</sup> No funn Baala is si west ganga zumm Berg



Seir, un is uf di natt seit fumm Berg Jearim, nohch ganga. (Jearim is aw Chesalon kaysa). Si is no on nunnah zu Beth-Semes un deich Thimna ganga.

<sup>11</sup> Di lein is no uf di natt seit funn Ekron ganga. Funn datt is si noch Sichron gedrayt un is am Berg Baala fabei ganga on zu Jabneel un hott kshtobt am say.

<sup>12</sup> Di lein uf di west seit voah da Grohs Say un is datt nohch ganga.

Dess sinn di leins um di kinnah funn Juda rumm mitt iahra kshlechtah.

<sup>13</sup> Da Joshua hott em Kaleb, da sohn fumm Jephunnes, en dayl fumm land Juda gevva so vi da HAH gebodda gevva katt hott. Eah hott eem di shtatt funn Arba gevva es aw Hebron hayst. Da Arba voah da faddah fumm Anak.

<sup>14</sup> Da Kaleb hott drei Anak families aus di shtatt funn Hebron gyawkt. Dee families voahra da Sesai, da Ahiman un da Thalmai. Si voahra em Anak sei nohch-kummashaft.

<sup>15</sup> No is eah nuff ganga un hott kfochta geyyich di leit funn Debir. Da nohma funn Debir voah als Kiriath-Sepher.

<sup>16</sup> Da Kaleb hott no ksawt, "Sellah es Kiriath-Sepher fecht un's ivvah-nemd, zu eem gevwich mei dochtah Achsa fa see heiyahra."

<sup>17</sup> Da Othniel, em Kenas sei boo, hott di shtatt kfochta un hott si ivvah-gnumma. Da Kenas voah em Kaleb sei broodah. No hott da Kaleb sei dochtah Achsa zumm Othniel gevva fa see heiyahra.

<sup>18</sup> Un vo see zu eem kumma is hott see een nei kshvetzt fa iahra daett frohwa fa en feld. Vo see

ab funn iahra aysel kumma is, hott da Kaleb see kfrohkt, "Vass soll ich du fa dich?"

<sup>19</sup> See hott ksawt, "Gebm miah en sayya. Du hosht miah land gevva in di saut. Gebm miah aw land mitt vassah-shpringa druff." So hott da Kaleb iahra di evvahst un di unnahst shpringa gevva.

<sup>20</sup> Dess is es land es di shtamm fumm Juda geahbt hott kshlecht bei kshlecht:

<sup>21</sup> Di shtett am saut end funn land funn Juda un sei nohch-kummashaft geyyich di lein mitt di Edomiddah voahra:

Kabzeel, Eder, Jagur,

<sup>22</sup> Kina, Dimona, Ad-Ada,

<sup>23</sup> Kedes, Hazor, Ithnan,

<sup>24</sup> Siph, Telem, Bealoth,

<sup>25</sup> Hazor-Hadatta, Karioth-Hezron (sell is Hazor),

<sup>26</sup> Aman, Sema, Molada,

<sup>27</sup> Hazor-Gadda, Hesmon, Beth-Pelet,

<sup>28</sup> Hazar-Sual, Beer-Seba, Bisiouthia,

<sup>29</sup> Baala, Ijim, Ezem,

<sup>30</sup> Eltholad, Chesit, Horma,

<sup>31</sup> Ziklag, Madmanna, Sansanna,

<sup>32</sup> Lebaoth, Silhim, Ain, Rimmon. Sell sinn nein un zvensich shtett un di glenna shtetlen um si rumm.

<sup>33</sup> Di shtett es niddahra gleyya henn unna an di hivla nohch voahra:

Esthaol, Zora, Asna,

<sup>34</sup> Sanoah, En-Gannin, Thappuah, Enam,

<sup>35</sup> Jarmuth, Adullam, Socho, Aseka,

- 36 Saaram, Adithaim, Gedera, Gedero-Thaim.  
Sell sinn fatzay shtett mitt di glenna shtetlen  
um si rumm.
- 37 Zenan, Hadafa, Migdal-Gad.
- 38 Dilean, Mizpe, Joktheel,
- 39 Lachis, Bozkath, Eglon,
- 40 Chabbon, Lahmas, Kithlis,
- 41 Gederoth, Beth-Dagon, Naema, Makkeda.  
Sell sinn sechtzay shtett mitt iahra glenni  
shtetlen um si rumm.
- 42 Libna, Ether, Asan,
- 43 Jephthah, Asna, Nezib,
- 44 Kegila, Achsib, Maresa. Sell sinn Nein shtett  
mitt di glenna shtetlen um si rumm.
- 45 Ekron mitt iahra shtett un shtetlen um si  
rumm.
- 46 West funn Ekron biss an da say, in di  
nochbahshaft funn Asdod un di glenna  
shtetlen um Asdod rumm.
- 47 Asdod mitt iahra shtett un di shtetlen datt  
rumm; Gaza mitt iahra shtett un di shtetlen  
datt rumm so veit es di grikk funn Egypta un  
am Grohsa Say nohch.
- 48 Drovva in di hivla voahra:  
Samir. Kattjor. Sacho,
- 49 Danna, Kiriath-Sanna (sell is Debir),
- 50 Anab, Esthemo, Anim,
- 51 Goshen, Holon, Gilo, sell sinn elf shtett un  
iahra glenni shtetlen.
- 52 Arab, Duma, Esean,
- 53 Janum, Beth-Thappuah, Apheka,
- 54 Humta, Kiriath-Arba (sell is Hebron) un Zior.  
Sell sinn nein shtett mitt di glenna shtetlen  
um si rumm.

- 55 Maon, Karmel, Siph, Jutta,  
 56 Jesreel, Jokdeam, Sanoah,  
 57 Hakain, Gibea, Thimna. Sell sinn zeyya  
 shtett mitt di shtetlen um si rumm.  
 58 Halhul, Beth-Zur, Gedor,  
 59 Maarath, Beth-Anoth, Elthekon. Sell sinn sex  
 shtett mitt di glenna shtetlen um si rumm.  
 60 Kiriath-Baal (sell is Kiriath-Jearim), Harabba.  
 Sell sinn zway shtett mitt di glenna shtetlen  
 um si rumm.  
 61 In di vildahnis voahra:  
 Beth-Araba, Middin, Sechacha,  
 62 Nibsan, di sals shtatt un Engedi. Sell sinn sex  
 shtett mitt iahra glenni shtetlen.  
 63 Di Jebusiddah henn in di shtatt funn  
 Jerusalem gvoond, un di kinnah funn Juda henn  
 si nett ausdreiva kenna. Un zu deah dawk voona  
 si datt mitt di kinnah funn Juda.

## Es 16. Gabiddel.

### *Es Land Fa Da Ephraim*

<sup>1</sup> Dess is es land es em Joseph sei nohch-kummashaft grikt hott. Es hott ohkfanga am Jordan Revvah nayksht an Jericho, un is on nivvah ganga an's vassah funn Jericho yusht east funn di shtatt. Funn datt is es deich di vildahnis ganga nuff in di hivla funn Beth-El.

<sup>2</sup> Funn Beth-El is es an Lus ganga un no on nivvah an di lein mitt di Arachiddah in Ataroth.

<sup>3</sup> Funn datt is es west zu di lein mitt di Japhletiddah ganga. No is es nunnah an's unnahsht Beth-Horon un Geser ganga un hott kshtobt am say.

4 So hott da Manasse un da Ephraim iahra eahbshaft grikt. Si voahra em Joseph sei boova.

5 Dess is es land es gevva voah zumm Ephraim sei nohch-kummashaft, fadayld bei iahra kshlechtah:

Di lein funn iahra land is kshteht an Ataroth-Adar in di east, un is nuff biss an's evvahsht Beth-Horon ganga,

6 un no on naus an da say. No gayt di lein east funn Michmethath uf di natt seit geyyich Thaanath-Silo un on fabei biss an Janoha.

7 Funn Janoha is si nunnah ganga zu Ataroth un Naarath, hott Jericho glangd, is fabei ganga un is raus kumma am Jordan Revvah.

8 Di lein is no funn Thappuah west ganga an di grikk Kana fabei un hott kshtobt am say. Dess land voah di eahbshaft es gevva voah zu di kinnah fumm Ephraim fadayld bei iahra kshlechtah.

9 Samm funn di Ephraimiddah shtett un iahra nochbahshafta voahra ivvah di lein im land es gevva voah zu di kinnah fumm Manasse.

10 Avvah si henn di Kanaaniddah nett raus gedrivva es in Geser gvoond henn. So di Kanaaniddah layva unnich di Ephraimiddah biss deah dawk, avvah si sinn iahra unbetzawldi gnechta.

## Es 17. Gabiddel.

### *Es Land Fa Da Manasse*

1 Nau dess is es land es gevva voah zu di nohch-kummashaft fumm Manasse, em Joseph

sei eahsht-geboahranah. Em Manasse sei eahsh-tah boo voah da Makir un eah voah da faddah fumm Gilead. Da Makir voah en oahrichah greeks-gnecht. So voah's land funn Gilead un Basan gevva zu sei nohch-kummashaft.

<sup>2</sup> Land voah aw gevva zu di anra family-drubba fumm Manasse. Dee voahra di families fumm Abieser, fumm Helek, fumm Asriel, fumm Sicheh, fumm Hopher un fumm Simida. Sell voahra di anra boova fumm Manasse, em Joseph sei boo.

<sup>3</sup> Da Zelophehad voah da sohn fumm Hopher. Da Hopher voah da sohn fumm Gilead. Da Gilead voah da sohn fumm Machir un da Machir voah da sohn fumm Manasse. Avvah da Zelophehad hott kenn boova katt. Eah hott fimf mayt katt es Mehela, Noa, Hogla, Milka un Thirza kaysa henn.

<sup>4</sup> Dee shveshtahra sinn zumm Eleasar da preeshtah, zumm Joshua, em Nun sei boo, un zu di foah-gengah ganga un henn ksawt, "Da HAH hott da Mosi gebodda fa uns aw en eahbshaft gevva vi di mansleit greeya." So voahra si aw samm eahbshaft gevva grawt vi di mansleit in iahra freindshaft, un vi da HAH gebodda katt hott.

<sup>5</sup> Da Manasse hott zeyya daylah land grikt uf di west seit fumm Jordan un zway daylah, Gilead un Basan, uf di east seit,

<sup>6</sup> veil di mayt fumm Manasse sei nohch-kummashaft aw eahbshaft grikt henn. 'S land funn Gilead hott zu di ivvahricha fumm Manasse sei boova keht.

<sup>7</sup> Di lein fumm Manasse sei land is ganga fumm Asser sei land zu Michmethath, east funn

Sichem. Di lein funn seim land is sauda ganga un hott di leit eignumma es an En-Thappuah gvoond henn.

<sup>8</sup> Es land funn Thappuah hott zumm Manasse keaht avvah di shtatt funn Thappuah hott nett. Dee shtatt voah an di lein nohch avvah si hott zumm Ephraim sei nohch-kummashaft keaht.

<sup>9</sup> Em Manasse sei lein is no sauda ganga zu di grikk Kana. Dayl shtett sauda funn di grikk henn zumm Ephraim keaht, avvah's land hott zumm Manasse keaht. Em Manasse sei lein is uf di natt seit funn di grikk ganga nivvah biss an da say.

<sup>10</sup> Es land zu di saut hott zumm Ephraim keaht un's land zu di natt hott zumm Manasse keaht. Da say voah di lein uf di west seit. Sei lein in di natt voah mitt em Asser un sei lein in di east voah mitt em Isachar.

<sup>11</sup> Da Manasse hott aw sex shtett gaygend, un aw iahra leit un di nohbahshafta um si rumm es inseit di lein fumm Isachar un em Asser voahra. Dee shtett voahra Beth-Sean, Ibleam, Dor (sell is Napheth), Endor, Thaanach un Megiddo.

<sup>12</sup> Em Manasse sei nohch-kummashaft hott di leit in dee shtett nett ausdreiva kenna, un di Kanaaniddah henn ohkalda datt voona.

<sup>13</sup> Doch vo di Kinnah-Israel shteikah vadda sinn, henn si di Kanaaniddah gmacht shaffa fa si, avvah si henn si nett aus em land gedrivva.

<sup>14</sup> Di leit fumm Joseph sei nohch-kummashaft henn no zumm Joshua ksawt, "Favass hosht du yusht ay dayl fumm land zu uns gevva fa unsah

eahbshaft? Es sinn feel funn uns veil da HAH uns ksaykend hott.”

<sup>15</sup> Da Joshua hott eena no ksawt, “Vann's so feel funn eich sinn, un's hivvel-land fumm Ephraim zu glay is fa eich, dann gaynd nuff un hakket di busha nunnah in di lendah funn di Pheresiddah un di Refiddah.”

<sup>16</sup> Em Joseph sei leit henn no ksawt, “Es hivvel-land is nett genunk fa uns, avvah di Kanaaniddah draus uf em ayvana henn eisichi greeks-veyya, selli es in di shtatt Beth-Sean un di nohbahshaft datt rumm sinn, un aw selli es im deich funn Jesreel sinn.”

<sup>17</sup> No hott da Joshua kshvetzt zumm Joseph sei leit, di nohch-kummashaft fumm Ephraim un em Manasse un hott ksawt, “Es sinn feel funn eich un diah sind oahrich shteik. Diah sellet nett yusht ay dayl havva,

<sup>18</sup> avvah di hivla mitt di busha druff aw. Gaynd un hakket di baym nunnah funn aym end biss an's annah un's zayld eiyah sei. Diah kennet di Kanaaniddah ausdreiva even vann si shteik sinn mitt iahra eisichi greeks-veyya.”

## Es 18. Gabiddel.

### *Es Ivvahrich Land Vatt Fadayld*

<sup>1</sup> Di gans fasamling funn di Kinnah-Israel is nau zammah kumma an Silo un henn da tempel-tent datt ufkokt. Es land voah nau in iahra hend.

<sup>2</sup> Avvah's voahra alsnoch sivva shtamma funn di Kinnah-Israel is iahra eahbshaft land noch nett grikt katt henn.



<sup>3</sup> So hott da Joshua ksawt zu di Israeliddah, “Vee lang zayla diah voahra fa's land ivvah-nemma es da HAH, da Gott funn eiyah foah-feddah, eich gevva hott?

<sup>4</sup> Layset drei mennah funn yaydah shtamm raus. No shikk ich si naus fa's land unnah-sucha, un's uf shreiva vo di leins funn iahra eahbshaft sei soll. No kumma si viddah zrikk zu miah.

<sup>5</sup> Si sella's land in sivva daylah macha. Di nohch-kummashaft fumm Juda bleibt in iahrem land in di saut, un selli fumm Joseph in iahrem land in di natt.

<sup>6</sup> Vann diah moll di sivva daylah fumm land ufkshrivva hend bringet si do heah zu miah. No zeek ich's lohs fa eich fannich em HAH unsah Gott.

<sup>7</sup> Di nohch-kummashaft fumm Levi greeya kenn dayl unnich eich, veil di preeshtah eahvet fumm HAH iahra eahbshaft is. Da Gad, da Ruben un di halb-shtamm fumm Manasse henn iahra eahbshaft shund grikt uf di east seit fumm Jordan. Da Mosi em HAH sei gnecht hott eena dess gevva.”

<sup>8</sup> Vi di leit naus kshteht sinn fa's land uf shreiva, hott da Joshua eena ksawt, “Gaynd un gukket's land ivvah un shreivet alles nunnah diveyya. No kummet zrikk zu miah. Un ich zeek's lohs fa eich do an Silo fannich em HAH.”

<sup>9</sup> So henn di mennah datt falossa un sinn gangs deich's land ganga. Si henn ufkshrivva vass si kfunna henn, shtatt bei shtatt, in sivva daylah. No sinn si zrikk ganga zumm Joshua an Silo vo di ivvahricha ufkokt voahra.

10 Da Joshua hott no's lohs gezowwa fa si fannich em HAH datt in Silo. Eah hott's land fadayld unnich di Kinnah-Israel, yaydah vann zu seim dayl.

11 Nau's lohs funn di nohch-kummashaft fumm Benjamin is seahsht uf kumma. Iahra land hott zvischich em land fumm Juda un em Joseph gleyya. Yaydah family drubb hott iahra dayl grikt.

12 Iahra lein uf di natt seit hott kshteht am Jordan un is am natt end funn Jericho deich ganga. No is si west in di hivla ganga un is raus kumma an di vildahnis funn Beth-Aven.

13 Funn datt is di lein sauda funn Lus (sell is Beth-El) ganga, un is no nunnah ganga an Ataroth-Adar uf em hivvel, sauda funn em unnahshta Beth-Horon.

14 Am hivvel sauda funn Beth-Horon is di lein gedrayt un is no sauda ganga uf di west seit funn demm hivvel. Si is raus kumma an Kiriath-Baal (sell is Kiriath-Jearim), vo di leit funn Juda gvoond henn. Sell voah di lein uf di west seit.

15 Di lein uf di saut seit hott kshteht nayksht an Kiriath-Jearim, is west ganga un is raus kumma an di shpringa funn Nephthoa.

16 Funn datt is si nunnah ganga unna an da hivvel es naus in's deich funn Ben-Hinnom gegukt hott am natt end fumm deich funn Rephaim. No is si nunnah deich's deich funn Hinnom ganga, sauda funn di Jebusiddah shtatt un on zu di shpring Rogel.

17 No is di lein nadda gedrayt un is zu di shpring Semes kumma. Funn datt is si on

ganga zu Geliloth uf di annah seit fumm deich in di hivla es noch Adummin gayt. No is si on nunnah ganga zumm Shtay fumm Bohan. Da Bohan voah em Ruben sei boo.

<sup>18</sup> Di lein is on ganga uf di natt seit funn di ridge es nunnah gukt in di Arabah Valley un is no nunnah ganga in di Arabah Valley.

<sup>19</sup> Funn datt is si am natt dayl funn Beth-Hogla ganga un is raus kumma am natt end fumm Sals Say un am saut end fumm Jordan. Dess voah di lein uf di saut seit.

<sup>20</sup> Da Jordan Revvah voah di lein uf di east seit. Dess voahra di leins gans rumm es es eahbshaft land gmeikt hott fa di kinnah fumm Benjamin un iahra Kshlechtah.

<sup>21</sup> Yaydah family drubb fumm Benjamin hott samm land grikt. Dess voahra di shtett es si gaygend henn:

Jericho, Beth-Hogla, Emek-Keziz,

<sup>22</sup> Beth-Araba, Zemaraim, Beth-El,

<sup>23</sup> Avvim, Happaara, Ophra,

<sup>24</sup> Kaphar-Ammonai, Ophni, Geba. Sell sinn zvelf grohsi shtett un di glenna shtetlen um si rumm.

<sup>25</sup> Gibeon, Rama, Beeroth,

<sup>26</sup> Mizpe, Kaphira, Moza,

<sup>27</sup> Rekem, Jerpeel, Thareala,

<sup>28</sup> Zela, Eleph, di Jebusiddah shtatt (adda Jerusalem), Gibeath, Kiriath. Sell sinn fatzay grohsi shtett un di glenna shtetlen um si rumm.

Awl dess land voah gevva zu di nohch-kummashaft fumm Benjamin.

## Es 19. Gabiddel.

<sup>1</sup> Es zvett lohs es gezowwa voah is uf em Simeon sei nohch-kummashaft kfalla. Yaydah family drubb hott samm land grikt. Iahra land voah in di mitt fumm land es gevva gvest voah zu di shtamm fumm Juda.

<sup>2</sup> Iahra eahbshaft voah:  
Beer-Sheba, Seba, Molada,

<sup>3</sup> Hazar-Sual, Bala, Ezem,

<sup>4</sup> Eltholad, Bethul, Horma,

<sup>5</sup> Ziklag, Beth-Markaboth, Hagar-Susa,

<sup>6</sup> Beth-Lebaoth, Saruhen. Sell sinn dreitzay grohsi shtett un iahra glenni shtetlen.

<sup>7</sup> Ain, Rimmon, Ether, Asan. Sell sinn fiah grohsi shtett un iahra glenni shtetlen.

<sup>8</sup> Dess hott awl di shtett un nochbahshafta eignumma so veit es Baalath-Beer (adda Ramath) in di saut.

Sell voah awl di eahbshaft fumm Simeon sei nohch-kummashaft in family-drubba.

<sup>9</sup> Di kinnah fumm Simeon henn iahra eahbshaft grikt aus em land es gevva voah zu di leit funn Juda, veil si may katt henn es si gebraucht henn. So henn di Simeoniddah iahra land grikt aus em land funn di leit funn Juda.

<sup>10</sup> Es dritt lohs is uf em Sebulon sei nohch-kummashaft kfalla.

Yaydah family drubb hott samm land grikt.

Di lein funn iahra eahbshaft land is so veit ganga es Sarid.

<sup>11</sup> No is si west ganga zu Mareala, on nayksht an Dabbeseth fabei un nivvah an di grikk east funn Jokneam.

- 12 Funn Sarid is di lein east ganga zu di lein funn Kisloth-Thabor un is no on ganga zu Dabrath un Japhia.
- 13 Di lein is alsnoch east ganga biss an Gath-Hepher un Eth-Kazin. Di lein is raus kumma an Rimmon un is no gedrayt un is noch Nea ganga.
- 14 Datt is di lein nadda ovva rumm ganga zu Hannathon, un hott kshtobt am deich funn Jephthah-El.
- 15 Inseit iahrem land voahra di shtett Hat-tath, Nahalal, Simron, Iedeala un Bethlehem. Alles zammah voahra's zvelf grohsi shtett un iahra glenni shtetlen.
- 16 Dess voahra awl di shtett un nochbahshafta es em Sebulon sei nohch-kummashaft grikt hott fa iahra eahbshaft. Alli family drubb hott samm grikt.
- 17 Es fiaht lohs is uf em Isachar sei nohch-kummashaft kfalla. Yaydah family drubb hott samm land grikt.
- 18 Iahra eahbshaft hott dee bletz eignumma:  
Jesreel, Shesulloth, Sunem,
- 19 Hapharaim, Sion, Anaharath,
- 20 Rabbith, Kision, Ebez,
- 21 Remeth, En-Gannim, En-Hadda, Beth-Pazez.
- 22 Di lein is nivvah an Thabor un di shtett Sahazima un Beth-Semes ganga un hott kshtobt am Jordan. Es voahra sechtzay grohsi shtett mitt iahra glenni shtetlen.
- 23 Dee shtett un nochbahshafta voahra di eahbshaft es em Isachar sei nohch-kummashaft grikt hott. Yaydah family drubb hott samm fumm land grikt.

24 Es fimft lohs is uf di nohch-kummashaft fumm Asser kfalla. Yaydah family drubb hott samm land grikt.

25 Iahra land hott dee bletz eignumma:

Helkath, Hali, Beten, Achsaph,

26 Allammelech, Amead, un Miseal. Di lein uf di west seit hott naus glangd biss an Karmel un Sihor-Libnath.

27 No is si east gedrayt zu Beth-Dagon un is nivvah an Sebulon un's deich funn Jephthah-El ganga. Si is no uf di natt seit funn Beth-Emek un Negiel ganga un is an Kabul fabei ganga uf di lings seit.

28 Si is on ganga zu Ebron, Rehob, Hammon, Kana biss an Grohs-Sidon.

29 Di lein is no zrikk gedrayt geyyich Rama un is zu di shteik ufgebaut shtatt Tyrus ganga. No is si gedrayt, is noch Hosa ganga un is raus kumma am say in di nohcbahshaft funn Achsib,

30 Umma, Aphek, un Rehob. In alles hott dess zvay un zvensich grohsi shtett un iahra glenni shtetlen eignumma.

31 Dee shtett un nohcbahshafta voahra di eahbshaft fumm Asser sei nohch-kummashaft. Yaydah family drubb hott samm land grikt.

32 Es sext lohs is uf em Naphthali sei nohch-kummashaft kfalla. Yaydah family drubb fumm Naphthali hott samm land grikt.

33 Iahra lein in di natt is funn Heleph biss an en grohsah aycha-bohm nayksht an Zaanannim ganga. No is si on ganga deich Adami-Nekeb, Jabneel un Lakkum un hott kshtobt

am Jordan.

<sup>34</sup> Di lein is no west ganga deich Asnoth-Thabor un is raus kumma an Hukkok. Di lein hott em Sebulon sei land glangd in di saut, un em Asser sei land in di west, un is nivvah an Juda an da Jordan Revvah ganga in di east.

<sup>35</sup> Inseit demm land voahra samm shteiki shtett mitt hohchi mavvakra. Dee shtett voahra: Ziddim, Zer, Hammath, Rokkath, Kinnereth,

<sup>36</sup> Adama, Rama, Hazar,

<sup>37</sup> Kedes, Edrei, En-Hazor,

<sup>38</sup> Yereon, Migdal-El, Horem, Beth-Anath un Beth-Semes. Alles zammah voahra dess neintzay grohsi shtett un iahra glenni shtetlen.

<sup>39</sup> Dee shtett un nochbahshafta voahra di eahbshaft fumm Naphthali sei nohch-kummashaft. Yaydah family drubb hott en dayl grikt.

<sup>40</sup> Es sivvet lohs is uf em Dan sei nohch-kummashaft kfalla un yaydah family drubb hott en dayl grikt.

<sup>41</sup> Iahra land hott dee bletz eignumma:

Zora, Esthaol, Ir-Semes,

<sup>42</sup> Saalabbin, Ajalon, Jethla,

<sup>43</sup> Elon, Thimmatha, Ekron,

<sup>44</sup> Eltheke, Gibbethon, Baalath,

<sup>45</sup> Jehud, Bne-Barak, Gath-Rimmon,

<sup>46</sup> Me-Jarkon, Rakkon un's land an Japhorumm.

<sup>47</sup> Avvah di kinnah fumm Dan henn druvvel katt es land halda. So sinn si nuff ganga un henn kfochta mitt di shtatt Lesem, henn di

leit kshlauwa mitt em shvatt un henn's ivvah-  
gnumma. Si sinn no datt nei gezowwa un henn's  
Dan kaysa, noch iahrem foah-faddah.

<sup>48</sup> Dee shtett un iahra nochbahshafta voahra di  
eahbshaft fumm Dan sei nohch-kummashaft un  
iahra family-drubba.

<sup>49</sup> Vo di Kinnah-Israel faddich voahra's land  
fadayla, henn si em Joshua, da sohn fumm Nun,  
aw en dayl gevva.

<sup>50</sup> Vi da HAH gebodda hott, henn si eem di  
shtatt gevva es eah havva hott vella. Dess voah  
di shtatt funn Thimnath-Serah drovva in di hivla  
fumm Ephraim. Eah hott di shtatt ufgebaut un  
hott datt gvoond.

<sup>51</sup> Dess voahra di lendah es da preeshtah  
Eleasar, da Joshua, da sohn fumm Nun, un di  
foah-gengah funn yaydah shtamm funn Israel  
fadayld henn beim lohs. Si henn dess gedu in  
Silo fannich em HAH an di deah fumm tempel-  
tent. So voahra si faddich's land fadayla.

## Es 20. Gabiddel.

### *Frei-Shtett Vadda Ufkokt*

<sup>1</sup> No hott da HAH ksawt zumm Joshua,

<sup>2</sup> "Shvetz zu di Kinnah-Israel un sawk eena fa  
frei-shtett ufhokka so vi ich eich ksawt katt habb  
deich da Mosi.

<sup>3</sup> Dess is so es vann ebbah en mensh unfahoft  
un nett poahbes doht macht, dann kann eah datt  
anna shpringa fa vekk fumm dohda mann sei  
freindshaft es een zrikk betzawla vill deich dess  
fagossa bloot.

<sup>4</sup> Eah kann in ayns funn dee shtett shpringa,  
un shtobba inseit em shtatt-doah vo di eldishti



hokka. No kann eah eena sawwa vass blatz gnumma hott, un si sella no en blatz macha fa een es eah unnich eena voona kann.

<sup>5</sup> Nau vann sellah funn di freindshaft eem nohch kumd es een zrikk betzawla vill deich fagossa bloot, dann sella di eldishti funn di shtatt da doht-shlayyah nett ivvah-drayya zu eem. Dess is veil eah sei nochbah nett poahbes doht gmacht hott, un hott kenn hass katt fa een difoah.

<sup>6</sup> Eah soll in selli shtatt bleiva biss eah fannich di leit shtayt fa gricht vadda, un biss da hohchen-preeshtah an selli zeit nimmi laybt. No kann eah zrikk gay zu sei haymet in di shtatt es eah falossa hott.”

<sup>7</sup> No henn si samm shtett ufketzt fa frei-shtett sei. Dee shtett voahra: Kades, drovva in di hivla funn Naphthali in Galilaya, Sichem, drovva in di hivla funn Ephraim, un Kiriath-Arba (sell is, Hebron) drovva in di hivla funn Juda.

<sup>8</sup> Uf di east seit fumm Jordan Revvah nayksht an Jericho henn si di shtatt Bezer in di vildahnis un di plains, im land fumm Ruben en frei-shtatt gmacht. Im land funn Gad voah's Ramoth in Gilead, un in Manasse voah's di shtatt funn Golan in Basan.

<sup>9</sup> Ennichs funn di Israeliddah, adda anri leit es bei eena gvoond henn, es ebbah doht gmacht hott unni mayna fa's du, hott kenna zu ayns funn dee shtett shpringa. Datt hott eah sich vekk halda kenna fumm dohda mann sei freindshaft es een zrikk betzawla vill deich fagossa bloot. Eah hott nett doht gmacht sei daufa beim dohda mann sei freindshaft biss eah seahsht shuldich gricht voah bei di leit.

## Es 21. Gabiddel.

### *Di Lefiddah Iahra Shtett*

<sup>1</sup> Nau di foah-gengah funn di Lefiddishi families sinn zumm preeshtah Eleasar, zumm Joshua, da sohn fumm Nun, un zu di foah-gengah funn di shtamma funn Israel ganga.

<sup>2</sup> Datt an Silo im land funn Kanaan henn si ksawt zu eena, "Da HAH hott gebodda gevva deich da Mosi es diah uns shtett gevva sellet fa drinn voona, un aw vayt-land fa unsah fee."

<sup>3</sup> So henn di Kinnah-Israel di Lefiddishi families dee shtett un vayt-lendah gevva funn iahra aykni eahbshaft, so vi da HAH gebodda katt hott:

<sup>4</sup> Es eahsht lohs is uf di families funn di Kahathiddah kfalla. Un em preeshtah Aaron sei nohch-kummashaft es Lefiddishi leit voahra, henn dreitzay shtett grikt funn di shtamm fumm Juda, di shtamm fumm Simeon un funn di shtamm fumm Benjamin.

<sup>5</sup> Di ivvahricha kinnah fumm Kahath henn zeyya shtett grikt deich's lohs funn di families funn di shtamm fumm Ephraim, di shtamm fumm Dan un di halb-shtamm fumm Manasse.

<sup>6</sup> Di kinnah fumm Gerson henn dreitzay shtett grikt deich's lohs. Dee shtett voahra funn di families funn di shtamm fumm Isachar, di shtamm funn Asser, di shtamm fumm Naphthali un di halb-shtamm fumm Manasse in Basan.

<sup>7</sup> Di kinnah fumm Merari bei iahra family-drubba henn zvef shtett grikt funn di shtamm fumm Ruben, di shtamm fumm Gad un di shtamm fumm Sebulon.

8 Di Kinnah-Israel henn dee shtett un vayt-landah zu di Lefiddah gevva deich's lohs, so vi da HAH gebodda katt hott deich da Mosi.

9 Dess sinn di nayma funn di shtett es gnumma voahra funn di lendah fumm Juda un em Simeon:

10 Dee shtett voahra gevva zu di nohch-kummashaft fumm Aaron, ayns funn di Kathathiddah families es Lefiddah voahra, veil's eahsht lohs uf si kfalla is.

11 Si henn eena di shtatt Arba (sell is Hebron) gevva mitt em vayt-land datt rumm. Da Arba voah da foah-faddah fumm Enak. Dee shtatt voah drovva in di hivla funn Juda.

12 Avvah di feldah vekk funn di shtatt un di glenni shtetlen datt rumm voahra gevva gvest zumm Kaleb, da sohn fumm Jephunnes, fa sei eahbshaft.

13 So zu di nohch-kummashaft fumm Aaron da preeshtah, henn si di shtatt funn Hebron (ayns funn di frei-shtett fa doht-shlayyah) un's vayt-land gevva. Si henn eena aw di shtett funn Libna,

14 Jatthir, Esthemoah,

15 Holon, Debir,

16 Ain, Jutta un Beth-Semes gevva mitt em vayt-land datt rumm. Dess voahra nein shtett gnumma funn zway shtamma.

17 Un funn di shtamm fumm Benjamin henn si eena di fiah shtett, Gibeon, Giba,

18 Anathoth un Almon gevva mitt em vayt-land datt rumm.

19 Alles zammah voahra's dreitzay shtett un's vayt-land es gevva voahra zumm Aaron sei

nohch-kummashaft.

<sup>20</sup> Di ivvahricha funn di kinnah funn Kahath, es Lefiddah voahra, henn shtett grikt funn di shtamm fumm Ephraim.

<sup>21</sup> Drovva in di hivla fumm Ephraim henn si Sichem, (en frei-shtatt fa doht-shlayyah), Geser,

<sup>22</sup> Kibzaim un Beth-Horon grikt mitt em vayt-land. Alles zammah voahra dess fiah shtett.

<sup>23</sup> Fumm shtamm fumm Dan henn si aw di shtett funn Eltheke, Gibbethon,

<sup>24</sup> Ajalon un Gath-Rimmon grikt mitt iahra vayt-land. Sell voahra fiah shtett.

<sup>25</sup> Un funn di halb-shtamm fumm Manasse henn si di shtett Thaanach un Gath-Rimmon grikt mitt iahra vayt-land. Dess voahra zway shtett.

<sup>26</sup> Dee zeyya shtett un iahra vayt-land voahra gevva zu di ivvahricha funn di nohch-kummashaft fumm Kahath.

<sup>27</sup> Di kinnah funn Gerson es Lefiddah voahra henn dee shtett grikt: Funn di halb-shtamm fumm Manasse henn si Golan in Basan grikt (sell voah ayns funn di frei-shtett fa doht-shlayyah), un aw Beesthra mitt iahra vayt-land, sell voahra zway shtett.

<sup>28</sup> Funn di shtamm fumm Isachar henn si dee fiah shtett grikt:

Kisjon, Dabrath,

<sup>29</sup> Jarmuth un En-Gannim mitt iahra vayt-land.

<sup>30</sup> Funn di shtamm fumm Asser henn si dee fiah shtett grikt:

Miseal, Abdon,

<sup>31</sup> Helkath un Rehob mitt iahra vayt-land.

<sup>32</sup> Funn di shtamm fumm Naphthali henn si dee drei shtett grikt:

Kedes in Galilaya (en frei-shtatt fa dohtshlayyah), Hammoth-Dor un Karthan mitt iahra vayt-land.

<sup>33</sup> Di Gersoniddah families henn dreitzay shtett un iahra vayt-land grikt alles zammah.

<sup>34</sup> Di ivvahricha funn di Lefiddah voahra funn di family fumm Merari.

Funn di shtamm fumm Sebulon henn si dee fiah shtett grikt:

Jokneam, Kartha,

<sup>35</sup> Dimna un Nahalal mitt iahra vayt-land.

<sup>36</sup> Funn di shtamm fumm Ruben henn si dee fiah shtett grikt:

Bezer, Jahza,

<sup>37</sup> Kedemoth un Mephaath mitt iahra vayt-land.

<sup>38</sup> Funn di shtamm fumm Gad henn si dee fiah shtett grikt:

Ramoth in Gilead (en frei-shtatt fa dohtshlayyah), Mahanaim,

<sup>39</sup> Hesbon un Jaser mitt eahra vayt-land.

<sup>40</sup> Em Merari sei family-drubba, di ivvahricha funn di Lefiddah, henn zvelt shtett grikt alles zammah.

<sup>41</sup> Di Lefiddah henn acht un fatzich shtett grikt alles zammah fumm land es di Kinnah-Israel kohva henn. Si henn aw's vayt-land grikt es mitt di shtett ganga is.

<sup>42</sup> Yaydah funn dee shtett henn vayt-land um sich rumm katt. Es voah so mitt awl dee shtett.

<sup>43</sup> So hott da HAH awl's land gevva zu Israel es eah kshvoahra hott fa zu iahra foah-feddah

gevva. Si henn's land ivvah-gnumma un henn datt gvoond.

<sup>44</sup> Da HAH hott eena roo gevva uf alli seit, grawt vi eah kshvoahra hott zu iahra foahfeddah. Kens funn iahra feinda henn ufshtay kenna geyyich si; da HAH hott si awl ivvahgedrayt zu eena.

<sup>45</sup> Nett ayns funn di goodi fashprechinga es da HAH gmacht hott zumm haus funn Israel is unfolfeld ganga. Alli vann voah folfeld.

## Es 22. Gabiddel.

### *Di Shtamma Uf Di East Seit Gayn Zrikk*

<sup>1</sup> No hott da Joshua di Rubeniddah, di Gaddidah un di halb-shtamm fumm Manasse bei groofa,

<sup>2</sup> un hott ksawt zu eena, "Diah hend alles gedu es da Mosi em HAH sei gnecht eich gebodda hott, un diah hend miah keicht in alles es ich eich kaysa habb zu du.

<sup>3</sup> Deich awl dee zeit hend diah eiyah breedah nett hokka glost, avvah diah hend di gebodda fumm HAH eiyah Gott ausgedrawwa.

<sup>4</sup> Nau hott da HAH eiyah Gott roo gevva zu eiyah breedah vi eah fashprocha hott. Gaynd nau nivvah zu eiyah haymeda uf di annah seit fumm Jordan es da Mosi em HAH sei gnecht eich gevva hott.

<sup>5</sup> Avvah gevvet oahrich acht es diah di gebodda un's ksetz haldet es da Mosi em HAH sei gnecht eich gevva hott. Diah sellet da HAH eiyah Gott leeb havva, in awl sei vayya lawfa, sei gebodda

heicha un zu eem henka un een deena mitt eiyah gans hatz un gansi sayl.”

<sup>6</sup> So hott da Joshua si ksaykend un hott si fatt kshikt, un si sinn zu iahra haymeda ganga.

<sup>7</sup> Nau zu di halb-shtamm fumm Manasse hott da Mosi land gevva in Basan. Avvah zu di annah halb-shtamm hott da Joshua land gevva unnich iahra breedah uf di west seit. Vo da Joshua si haym kshikt hott, hott eah si ksaykend,

<sup>8</sup> un hott ksawt, “Gaynd zrikk zu eiyah haymeda mitt feel keshtlich sach. Diah hend feel fee, silvah, gold, bronze, eisa un feel glaydah. Fadaylet unnich eiyah breedah vass diah gnumma hend funn eiyah feinda.”

<sup>9</sup> No henn di Rubeniddah, di Gadiddah un di halb-shtamm fumm Manasse di Kinnah-Israel falossa an Silo im land Kanaan, un sinn zrikk zu iahra ayya land ganga in Gilead. Dess voah's land es si grikt henn deich da Mosi so vi da HAH gebodda katt hott.

<sup>10</sup> Vo di Rubeniddah, di Gadiddah un di halb-shtamm fumm Manasse an da blatz kumma sinn in Kanaan nayksht am Jordan Revvah, henn si en oahrichah grohsah awldah gebaut datt.

<sup>11</sup> Di Kinnah-Israel henn keacht es di Rubeniddah, di Gadiddah un di halb-shtamm fumm Manasse en awldah gebaut henn uf dee seit fumm Jordan in Kanaan land, es land es zu di Kinnah-Israel heacht.

<sup>12</sup> Vo di Kinnah-Israel keacht henn diveyya, henn si sich awl fasammeld an Silo fa geyyich si gay im greek.

<sup>13</sup> Di Kinnah-Israel henn no da Pinehas, da sohn fumm preeshtah Eleasar, zu di leit fumm

Ruben, Gad un di halb-shtamm fumm Manasse kshikt im land funn Gilead.

<sup>14</sup> Si henn zeyya evvahshti mennah mitt eem kshikt, aynah funn yaydah shtamm funn Israel. Yaydah funn dee mennah voah en foah-gengah funn sei family drubb unnich di dausends funn Israel.

<sup>15</sup> So sinn dee mennah in's land Gilead ganga fa shvetza zu di Rubeniddah, di Gadiddah un di halb-shtamm fumm Manasse. Di mennah henn no ksawt zu eena,

<sup>16</sup> “Di gans fasamling fumm HAH frohkt eich, ‘Vass is dess evil ding es diah gedu hend geyyich da Gott funn Israel? Diah hend eich heit geyyich da HAH ksetzt un sind vekk gedrayt funn eem bei eich en awldah bauwa.

<sup>17</sup> Is nett di sind an Peor genunk gvest fa uns? Nuff biss heit henn miah uns noch nett greinicht funn selli sind, even vann di gans fasamling fumm HAH kshtrohft voah mitt grank-heida.

<sup>18</sup> Sind diah nau am vekk drayya fumm HAH? Vann diah eich heit geyyich da HAH shtellet, dann drayt eah geyyich di gans fasamling funn Israel meiya.

<sup>19</sup> Vann's land es diah geahbt hend unrein is dann kummet rivvah im HAH sei land vo sei tempel-tent is. Nemmet samm funn unsah land, avvah shtellet eich nett geyyich da HAH adda geyyich uns bei eich selvaht en awldah bauwa noch nayvich sellah awldah fumm HAH unsah Gott.

<sup>20</sup> Hend diah fagessa veyyich di sind fumm Achan, em Serah sei boo, vi eah's nett gedu hott fa's gebott halda veyyich em sach es fabodda



voah? Gans Israel voah kshtrohft fa sell. Da Achan voah nett da aynsicht es doht gmacht voah fa sei sind.' "

<sup>21</sup> No henn di shtamma fumm Ruben, em Gad un di halb-shtamm fumm Manasse ksawt zu di evvahshti funn di Israeliddah families,

<sup>22</sup> "Da Awlmechtich Gott is da HAH! Da Awlmechtich Gott is da HAH! Eah vayst favass es miah dess gedu henn, un miah vella havva es Israel's aw vayst. Vann miah uns geyyich da HAH kshteld henn un en unglawvich ding gedu henn geyyich een, dann losset uns nimmi lengah layva heit.

<sup>23</sup> Vann miah unsah ayknah awldah gebaut henn fa vekk drayya fumm HAH, un fa brand-opfah, shpeis-opfah adda dank-opfah opfahra, dann loss da HAH selvaht uns shtrohfa difoah.

<sup>24</sup> Nay! Miah henn's gedu veil miah kfeicht henn moll samm dawk frohwa eiyah nohch-kummashaft unsah nohch-kummashaft, 'Vass hend diah zu du mitt em HAH, da Gott funn Israel?

<sup>25</sup> Da HAH hott da Jordan Revvah gmacht fa en lein zvlshich uns un eich leit fumm Ruben un em Gad. Diah hend nix zu du mitt em HAH.' So mecht eiyah nohch-kummashaft unsah nohch-kummashaft macha ufheahra da HAH deena.

<sup>26</sup> Sell is favass es miah ksawt henn, 'Vella uns en awldah bauwa, avvah nett fa brand-opfah un anri opfah opfahra.'

<sup>27</sup> Nay, dess voah fa en zeiknis zvlshich uns un eich un unsah nohch-kummashaft, es miah da HAH deena fannich eem mitt brand-opfahra, dank-opfahra un anri opfahra. No shpaydah

kenna eiyah kinnah nett sawwa zu unsahri, 'Diah hend nix zu du mitt em HAH.'

<sup>28</sup> Vann si selayva sell sawwa zu uns adda zu unsah nohch-kummashaft dann kenna miah sawwa, 'Gukket moll, unsah foah-eldra henn en awldah gebaut grawt vi em HAH sei awldah. Avvah deah awldah voah nett fa brand-opfah un anri opfah opfahra, avvah fa en zeiknis zvishich uns un eich.'

<sup>29</sup> Miah vella gevislich nett geyyich da HAH gay un vekk drayya funn eem heit bei en awldah bauwa fa brand-opfah, shpeis-opfah un anri opfah opfahra. Miah vella kenn awldah yoosa vi yusht em HAH unsah Gott sei awldah, deah es fannich em tempel-tent shtayt."

<sup>30</sup> Vo da preeshtah Pinehas, un di evvahshti funn di fasamling—selli es foah-gengah voahra in iahra family-drubba—keacht henn vass di kinnah fumm Ruben, Gad un Manasse zu sawwa katt henn, voahra si froh.

<sup>31</sup> No hott da Pinehas, da sohn fumm preeshtah Eleasar, ksawt zu di kinnah fumm Ruben, Gad un Manasse, "Nau vissa miah es da HAH bei uns is. Diah hend eich nett geyyich da HAH kshteld, un diah hend di Kinnah-Israel kalda fumm HAH sei shtrohf."

<sup>32</sup> Da Pinehas, da sohn fumm preeshtah Eleasar, un di foah-gengah sinn no zrikk in Kanaan ganga. Si henn di Kinnah-Israel fazayld vass ksawt voah in iahra fasamling mitt di kinnah fumm Ruben un Gad im land Gilead.

<sup>33</sup> Di Kinnah-Israel voahra froh fa dess heahra un henn Gott glohbt. Si henn nimmi may

kshvetzt veyyich greek macha mitt di kinnah fumm Ruben un Gad fa iahra land fasauwa.

<sup>34</sup> Un di kinnah fumm Ruben un em Gad henn deah nohma gevva zumm awldah: En Zeiknis Kshvissich Uns es da HAH Gott is.

## Es 23. Gabiddel.

### *Da Joshua Famohnd Di Leit*

<sup>1</sup> En langi zeit is fabei ganga un da HAH hott Israel roo gevva funn awl iahra feinda gans um si rumm. Bei nau voah da Joshua oahrich ald un drovva in yoahra.

<sup>2</sup> Eah hott gans Israel bei groofa mitt iahra eldishti, foah-gengah, richtah un evvahshti, un hott ksawt zu eena, "Ich binn oahrich ald un drovva in yoahra.

<sup>3</sup> Diah hend alles ksenna es da HAH eiyah Gott gedu hott zumm folk funn dee lendah fa eiyah sayk. Da HAH eiyah Gott voah am fechta fa eich.

<sup>4</sup> Gukket nau, ich habb dess folk un iahra lendah es noch do sinn fadayld im lohs fa en eahbshaft fa eiyah shtamma. Ich habb dess folk abkshnidda fumm Jordan Revvah biss an da Grohs Say in di west.

<sup>5</sup> Da HAH eiyah Gott zayld si ausdreiva fannich eich. Eah zayld si vekk sheeva fannich eich un diah zaylet iahra land nemma, grawt vi da HAH eiyah Gott eich fashprocha hott.

<sup>6</sup> Seind shteik, un gevvet oahrich acht es diah heichet zu alles es kshrivva is im Ksetz-Buch Mosi. Drayyet nett vekk difunn, nett rechts adda lings,

<sup>7</sup> so es diah nix zu du hend mitt di leit in dee lendah es noch do unnich eich sinn. Baydet nett zu iahra gettah un shveahret nett bei si. Doond iahra gettah nett deena un eich nunnah bikka zu eena.

<sup>8</sup> Avvah henket fesht oh zumm HAH eiyah Gott, vi diah hend biss nau.

<sup>9</sup> Da HAH hott grohsi un mechtichi leit ausgedrivva do fannich eich; zu demm dawk hott nimmand kenna ufshtay zu eich.

<sup>10</sup> Ayns funn eich kann en dausend leit yawwa, veil da HAH fecht fa eich, grawt vi eah fashprocha hott.

<sup>11</sup> So gevvet oahrich acht es diah da HAH eiyah Gott leeava doond.

<sup>12</sup> Vann diah zrikk drayyet un eich mitt dee leit shtellet es noch do sinn unnich eich, un vann diah eich faheiyahret mitt eena, un noighbahret mitt eena,

<sup>13</sup> dann kennet diah shuah sei es da HAH eiyah Gott nimmi lengah dee leit ausdreibt fannich eich. Avvah si vadda en fang-shtrikk un en fall zu eich. Si vadda fitza uf eiyah bikkell un shtechah in eiyah awwa, biss kens funn eich ivvahrich is in demm gooda land es da HAH eiyah Gott eich gevva hott.

<sup>14</sup> Nau mei zeit is do fa gay, vi awl dee uf di eaht. Alli vann funn eich vayst in seim hatz un sayl es da HAH eiyah Gott nett zrikk ganga is uf ennich ebbes es eah fashprocha hott. Alles es eah fashprocha hott voah gedu. Nett ay ding voah nett gedu.

<sup>15</sup> Un grawt vi alles goodes voah kumma is es da HAH eiyah Gott fashprocha hott, so aw lost

eah alles eviles uf eich kumma es eah fashprocha hott, biss kens funn eich may ivvahrich is in demm gooda land es eah eich gevva hott.

<sup>16</sup> Vann diah sell bund nett haldet es da HAH eiyah Gott eich gebodda hott, un gaynd un deenet anri gettah, un bikket eich nunnah zu eena, dann zayld em HAH sei zann hays brenna geyyich eich, un's zayld kshvind nimmand funn eich may ivvahrich sei in demm gooda land es eah gevva hott zu eich.”

## Es 24. Gabiddel.

### *Em Joshua Sei Letshti Vadda Zu Di Leit*

<sup>1</sup> No hott da Joshua awl di shtamma funn Israel zammah fasammeld an Sichem. Eah hott awl di eldishti, di foah-gengah, di richtah un di evvahshti funn Israel bei groofa, un si henn sich fannich Gott kshteld.

<sup>2</sup> Da Joshua hott no ksawt zu awl di leit, “Dess is vass da HAH da Gott funn Israel sawkt, ‘Lang zrikk henn eiyah foah-feddah uf di annah seit fumm Revvah glaybt un henn anri gettah gedeend. Ayns funn selli voah da Tharah, em Abraham un em Nahor iahra faddah.

<sup>3</sup> No habb ich eiyah faddah da Abraham gnumma funn di annah seit fumm Revvah. Ich habb een gans deich's land funn Kanaan kfiacht un habb eem feel nohch-kummashaft gevva. Ich habb eem da Isaac gevva.

<sup>4</sup> Zumm Isaac habb ich da Jakob un da Esau gevva. Un ich habb's hivvel-land funn Seir zumm Esau gevva fa datt voona. Avvah da Jakob un sei kinnah sinn nunnah in Egypta ganga.

<sup>5</sup> No havvich da Mosi un da Aaron kshikt un habb grohsah druvvel uf Egypta gebrocht bei vass ich gedu habb datt. Shpaydah havvich eich raus kfiabt.

<sup>6</sup> Vo ich eiyah foah-feddah aus Egypta gebrocht habb, sind diah an da say kumma. Di Egyptah sinn eiyah foah-feddah nohch kumma mitt greeks-veyya un reidah biss an da Roht Say.

<sup>7</sup> Datt henn eiyah leit naus groofa zumm HAH. No hott eah's dunkel gmacht zvishich eich un di Egyptah, hott da say ivvah si gebrocht un hott si zu gedekt. Eiyah aykni awwa henn ksenna vass ich gedu habb zu di Egyptah. Noch sellem hend diah en langi zeit in di vildahnis glaybt.

<sup>8</sup> No havvich eich in's land funn di Amoriddah uf di annah seit fumm Jordan gebrocht. Si henn kfochta mitt eich, avvah ich habb si in eiyah hend gevva. Ich habb si umgebrocht so es diah iahra land ivvah-nemma hend kenna.

<sup>9</sup> Da kaynich funn Moab hott no kfochta geyyich Israel. Eah voah da Balak, da sohn fumm Zippor. Eah hott da Bileam, da sohn fumm Beor, bei groofa fa en fluch uf eich du.

<sup>10</sup> Avvah ich habb da Bileam nett abkeicht. So hott eah eich ksaykend, un ich habb eich aus em Balak sei hend gnumma.

<sup>11</sup> No sind diah ivvah da Jordan rivvah kumma an Jericho. Di leit funn Jericho henn kfochta geyyich eich, un so henn di Amoriddah, di Pheresiddah, di Kanaaniddah, di Hethiddah, di Girgasiddah, di Heffiddah, un di Jebusiddah. Avvah ich habb si awl in eiyah hend gevva.

12 Ich habb da hann-aysel fannich eich heah kshikt fa di zway kaynicha funn di Amoriddah ausdreiva fannich eich. Diah hend's nett gedu mitt eiyah shvadda un bow.

13 Ich habb eich land gevva es diah nett kshaft hend difoah, un shtett es diah nett gebaut hend. Diah sind am drinn voona, un sind am essa funn vei-goahra un ayl-goahra es diah nett geblanst hend.'

14 Nau feichet eich veyyich em HAH un deenet een in voahheit un shtandhaft. Shmeiset vekk di abgettah es eiyah foah-feddah gedeend henn uf di annah seit fumm Revvah un in Egypta, un deenet da HAH.

15 Vann's eich nett kfald fa da HAH deena, dann machet heit eiyah meind uf veah diah deena vellet—di abgettah es eiyah foah-feddah gedeend henn uf di annah seit fumm Revvah, adda di gettah funn di Amoriddah do vo diah voonet. Avvah so veit es es mich un mei family ohgayt, miah zayla da HAH deena.”

16 Di leit henn no andvat gevva un henn ksawt, “S letsht ding es miah du vella is da HAH falossa un anri gettah deena!

17 Es voah da HAH unsah Gott selvaht es uns un unsah foah-feddah ruff aus Egypta gebrocht hott, aus sellem land vo miah gnechta voahra un vo eah grohsi zaycha gedu hott fannich unsah awwa. Eah hott ivvah uns gvatsht un acht gevva uf uns uf em vayk, un unnich awl di lendah es miah deich ganga sinn.

18 Un da HAH hott awl di leit ausgedrivva fannich uns, even di Amoriddah es im land

gvoond henn. Miah zayla aw da HAH deena; eah is unsah Gott.”

<sup>19</sup> Da Joshua hott no ksawt zu di leit, “Diah kennet da HAH nett deena; eah is en heilichah Gott. Eah is jealous un alawbt kenn anri gettah nayvich eem selvaht. Vann diah geyyich een drayyet un sindichet, dann fagebt eah eiyah sinda nett.

<sup>20</sup> Da HAH voah goot zu eich difoah, avvah vann diah da HAH falosset un fremdi gettah deenet, dann shtrohft eah eich biss nix may ivvahrich is funn eich.”

<sup>21</sup> Avvah di leit henn ksawt zumm Joshua, “Nay! Miah zayla da HAH deena.”

<sup>22</sup> No hott da Joshua ksawt zu di leit, “Diah gevvet do zeiknis fa eich selvaht es diah ausgmacht hend fa da HAH deena.” Si henn ksawt, “Yau, miah gevva zeiknis.”

<sup>23</sup> “Dann vaddet lohs funn selli fremdi gettah unnich eich,” hott da Joshua ksawt, “un drayyet eiyah hatza ivvah zumm HAH, da Gott funn Israel.”

<sup>24</sup> Un di leit henn ksawt, “Miah zayla da HAH unsah Gott deena, un sei shtimm heicha.”

<sup>25</sup> Uf sellah dawck an Sichem hott da Joshua en bund gmacht mitt di leit. Dess bund voah en ksetz un en adning es si dibeilayva sella.

<sup>26</sup> Da Joshua hott no dee sacha ufkshrivva im Ksetz-Buch funn Gott. No hott eah en grohsah shtay gnumma un hott en ufkokt unnich em aycha-bohm nayksht am heilicha-blatz fumm HAH.

<sup>27</sup> Da Joshua hott no ksawt zu awl di leit, “Gukket moll, deah shtay is en zeiknis geyyich



uns. Eah hott awl di vadda keacht es da HAH ksawt hott zu uns. Eah is en zeiknis geeyich eich so es diah eiyah Gott nett falayklet.”

<sup>28</sup> No hott da Joshua di leit vekk kshikt, yaydah vann zu sei eahbshaft.

<sup>29</sup> Un's is zu ganga es noch dee sacha is da Joshua, da sohn fumm Nun un da gnecht fumm HAH, kshtauva is an di eld funn en hunnaht un zeyya voah.

<sup>30</sup> Si henn een fagrawva im land funn sei eahbshaft. Dess voah an Thimnath-Serah, drovva in di hivla funn Ephraim, nadda fumm Berg Gaas.

<sup>31</sup> So lang es da Joshua glaybt hott, henn di leit funn Israel da HAH gedeend, un aw noch seim doht, so lang es di eldishti glaybt henn es di sacha ksenna katt henn es da HAH gedu hott fa Israel.

<sup>32</sup> Em Joseph sei gnocha es di Israeliddah ruff gebrocht henn funn Egypta voahra fagrawva an Sichem. Eah voah fagrawva uf em shtikk land es da Jakob gekawft hott funn di kinnah fumm Hemor fa en hunnaht shtikkah silvah. Da Hemor voah em Sichem sei faddah. Dess land is no di eahbshaft vadda fumm Joseph sei nohkummashaft.

<sup>33</sup> Da Eleasar, em Aaron sei sohn, is no kshtauva un voah fagrawva an Gibeaa. Dee shtatt voah drovva in di hivla funn Ephraim. Dess land hott zumm Pinehas, em Eleasar sei sohn, keacht.

**Di Heilich Shrift**  
**German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Pennsilfaanisch Deitsch

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

b4e05b54-002a-5f06-a846-cdf1dc1a1427